

PHILISHAVE

RECHARGEABLE/MAINS

GREEN HIGH-ENERGY

990



DOUBLE

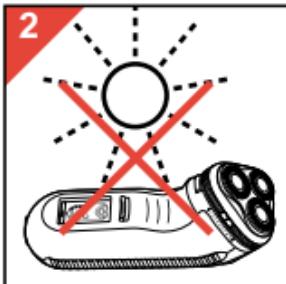


ACTION
SYSTEM



PHILIPS

English	page 3
Français	page 15
Deutsch	Seite 27
Nederlands	pagina 39
Italiano	pagina 50
Español	página 62
Português	página 74

Important

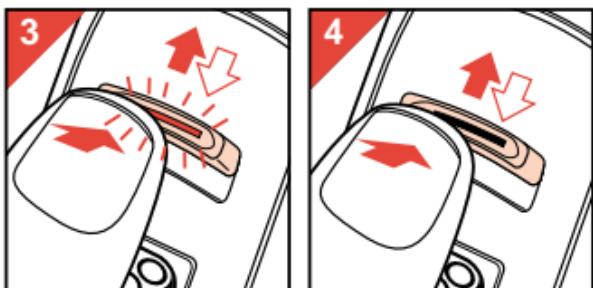
- 1 Do not allow the shaver to become wet.**
- 2 Do not leave the appliance in a position where it can become damaged by direct sunlight or other heat source.**

- **Before first use or**
- **if the shaver has not been used for a month or longer**
it should be charged for a period of at least 8 hours (irrespective of the reading on the display).
If the batteries are completely empty, it may take some time (3-5 minutes) before information appears in the display.
- **Please bear in mind that your skin may need two to four weeks to become fully accustomed to the Philishave shaving system.**

To protect the environment, this rechargeable Philishave appliance is equipped with nickel-hydride batteries. These contain less than 0.01% cadmium.

Yet we advise you to ensure that the batteries are separated from the normal household refuse and that they are disposed of at an officially assigned place when discarding your appliance in due course. Please refer to section "Protecting the environment".

■■■ Switching on/off



The slider switch has a locking knob which prevents the shaver from being switched on accidentally.

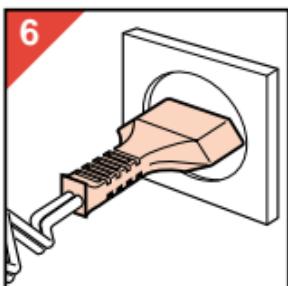
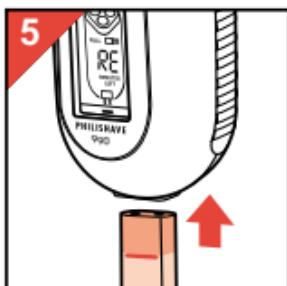
- 3 To switch on: keep the locking knob depressed, slide the switch upwards and release.**

The switch will automatically return to the original position. The pilot light in the switch will be illuminated.

- 4 To switch off: push the switch upwards again.**

The pilot light in the switch will go out. When released, the switch will automatically return to the original position.

■ ■ ■ Charging



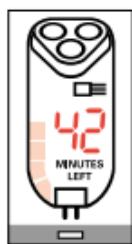
- 5 Insert the small plug into the shaver. Ensure that the plug is pushed fully home. (Note the indication mark.)**
- 6 Mains voltages: 12 - 240 Volts. (The shaver adjusts automatically.)**
- 7 Ensure that the shaver is switched off. (Pilot light in the switch not illuminated.)**

The shaver can also be charged from a 12 - 24 Volts (DC) supply using cord connector type HP 1957. (Available from Philips retailers or Authorised Service Dealers.) Charging from a 12 - 24 Volts (DC) supply requires approx. 32 hours.

- **It is advisable to charge the shaver at temperatures between 5° and 35° C (41° and 95° F). This guarantees maximum life from the rechargeable batteries.**
- **If you keep the shaver in the case when charging ensure that the lid is left open to prevent overheating.**
- **Before first use** (or if the shaver has not been used for a long time) it should be charged for a period of at least **8 hours**.

- **Recharging: 60 minutes.** The shaver is fully charged when the green pilot light starts to flash and the word “**FULL**” is displayed.
The shaver will not be damaged by leaving it connected to the mains supply after it is fully charged. However, it is not advisable to charge the shaver permanently as this would shorten the life of the rechargeable batteries.

■■■ Signals



Minutes Left. On the **display** you can always check the amount of shaving time which is still available for you until the reserve energy is reached.
This “**Minutes Left**” indication applies to you personally, as it is based on the amount of power you consume per minute.

This is dependent upon the type of skin, the type of beard, shaving habits and how often the trimmer is used.

The shaver memory needs some time to gather the data. As a result, the indicated available shaving time may vary especially during the initial period.

Regular cleaning of the shaver means that less battery energy is consumed, so that more shaving time becomes available.

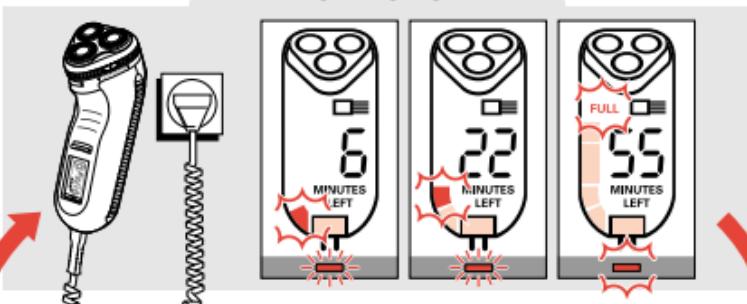


Energy meter. The **blocks** always tell how much **energy** the rechargeable batteries contain.
(The indications of the energy meter do not apply to the shaving performance.)

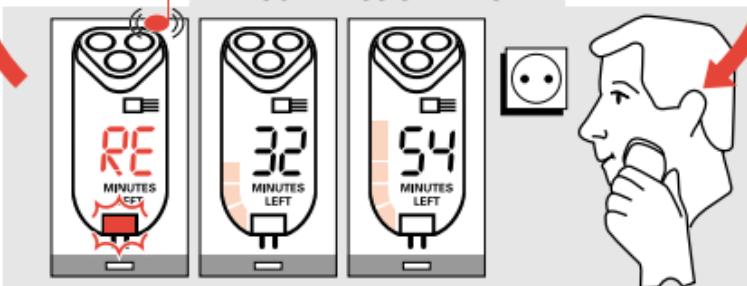
Sound signal + RE + mains plug = Recharge!



CHARGING



CORDLESS SHAVING



If there is a **sound signal** audible after switching off -and **RE** (= reserve capacity) is indicated on the display together with a flashing mains plug symbol **then this indicates that it is time to recharge the shaver.**

■■■ Have you missed out charging?

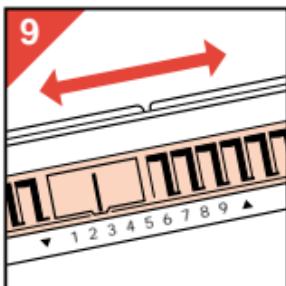
If you have delayed recharging until the reserve capacity has been used up, the shaver will switch off automatically. If this happens, you can give the shaver a **quick charge** (sufficient for one cordless shave):

- Charge the shaver until the required number of shaving minutes ("minutes left") are shown on the display.

■■■ Shaving directly from the mains supply (wall socket)

- If you wish you can connect the shaver to a wall socket using the mains cord and shave directly from the mains supply.

■■■ Shaving



8 Switch on. (Pilot light comes on.)

9 The comfort control can be adjusted to suit skin sensitivity.

Start with the control set to position 1 (for sensitive skin) and then try other positions to find the one that suits you best.

10 Move the shaving unit quickly over the skin and especially against the direction of the hair growth, stretching the skin with your free hand to bring the hairs into an upright position.

- Best results are obtained if the skin is dry. Preferably shave before or some time after washing.
- If required apply a pre-shave lotion. This can be particularly helpful if the climate is warm and humid.

■■■ Trimmer

The trimmer can be engaged whilst the motor is running.



11 To engage the trimmer push the slide upwards.

To disengage move the slide downwards.

Brush the trimmer clean after each use.

12 The trimmer has been especially designed for grooming sideburns, moustache and beard.

The trimmer is not required for long hairs in the neck area; these hairs can easily be shaved off with the shaving unit.

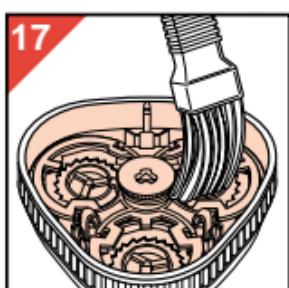
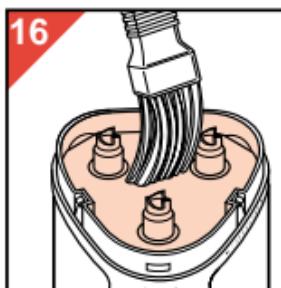
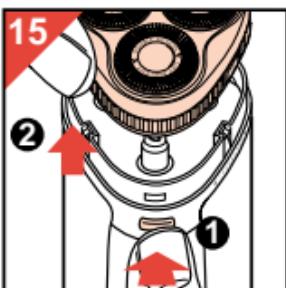
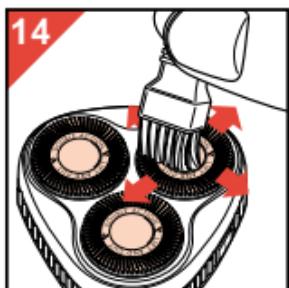
13 Maintenance (every six months)

Apply two drops of light machine oil to the teeth of the trimmer.

■■■ Cleaning

- Always ensure that the mains cord is disconnected and the shaver is switched off before carrying out maintenance or cleaning.
- Handle the shaving heads carefully to avoid causing damage.
- **Advice: Clean the shaver if the display indicates so when switching off.**

14-17 The *hair chamber* and *brush* symbols accompanied by a sound signal indicate that the **shaving head slots** and the **hair chamber** require cleaning.



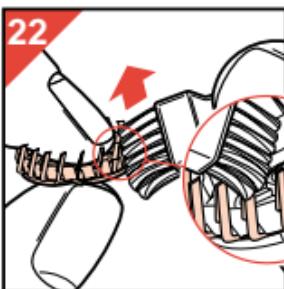
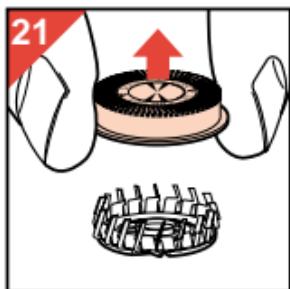
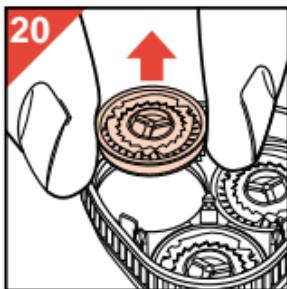
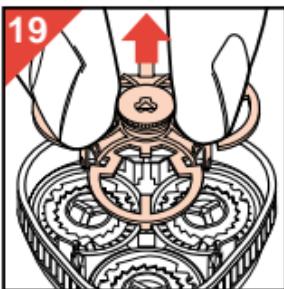
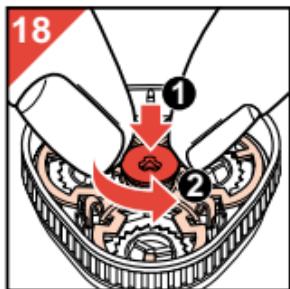
- (Fig. 14) Use the short bristled brush to clean the shaving head slots.
- (Fig. 15) To remove the shaving unit depress the retaining button (1) and lift the shaving unit from the shaver (2).
- (Fig. 16/17) Remove hairs from the chamber and shaving unit using the long bristled brush.

14-29 The *shaving heads symbol* (together with the hair chamber and brush symbols and the sound signal) indicates that the shaving head slots, the hair chamber and the **shaving unit (guards and cutters)** should be cleaned.

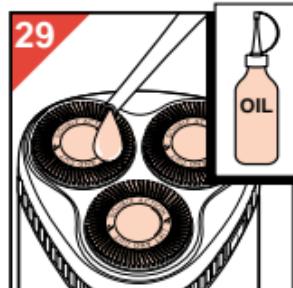
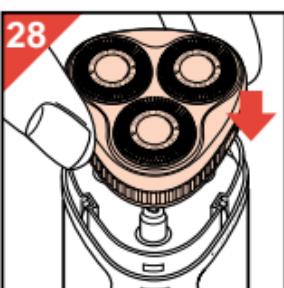
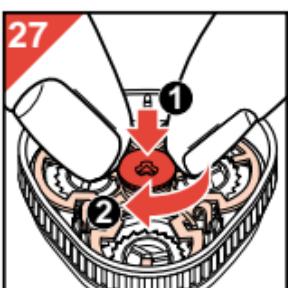
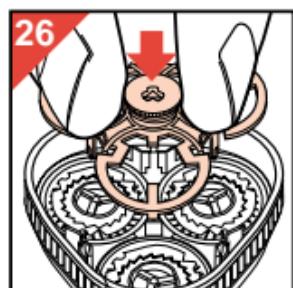
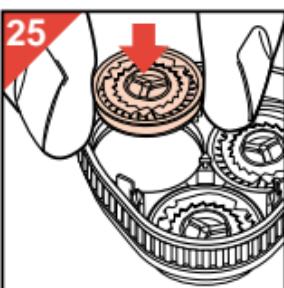
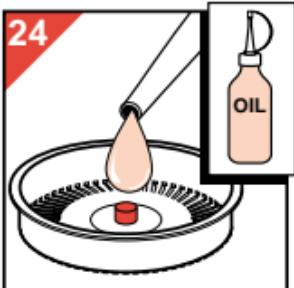


First clean the shaver head slots and hair chamber as previously described. (See figs. 14-17.)

Then proceed with figs. 18-29 for cleaning the shaving unit.

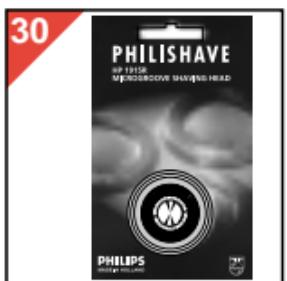


- (Fig.18-19) Release and remove the retaining plate. The shaving heads remain in the shaving unit.
- (Fig. 20) Remove only one shaving head (guard and cutter) at a time for cleaning to ensure that the cutters and guards do not become mixed.
Each cutter has been ground together with the guard.
If the guards and cutters are mixed, it may take some weeks before optimal shaving performance is restored.
- (Fig. 22) Clean the cutter by brushing only in the direction of the arrow using the short bristled brush.



- (Fig. 24 & 29) If you have a very dry skin, or if degreasing liquid (e.g. alcohol) has been used to clean the shaving heads, lubricate the shaving heads with one drop of light machine oil.
As an alternative to using light machine oil for lubrication you may use the specially formulated Philishave cleaner/lubricant type 389 SHC/1 available from Authorised Philips Service Dealers.

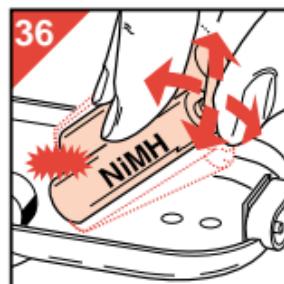
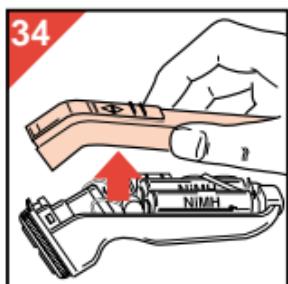
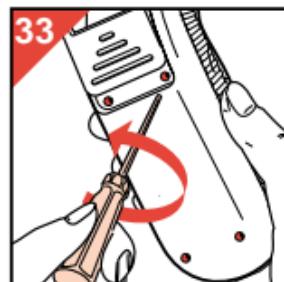
■■■ Replacement shaving heads



- 30** Use only Philishave replacement heads type **HP 1915 R** when replacing worn or damaged shaving heads.

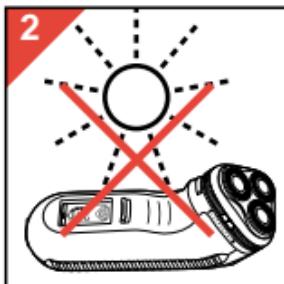
■■■ Protecting the environment

31-36 When eventually discarding your shaver please **remove the rechargeable batteries** and dispose of them at an officially assigned refuse site. *Please note: You can also take the appliance to a Philips Service Centre. The staff will be happy to help you.*



- (Fig. 31) **First ensure that the shaver is disconnected from the mains supply.**
- **Before removing the batteries should be completely empty.** Let the appliance run until the motor stops.
- (Fig. 33) Use a small screwdriver (blade width approx. 3 mm) or a Torx T-8 type screwdriver.
- (Fig. 35 & 36) The batteries may be recognised by the print NIMH.

Do not connect the appliance to the mains power after the batteries have been removed.

Important

- 1 Evitez tout contact de l'appareil avec l'eau.**
- 2 Ne laissez pas l'appareil exposé à de fortes chaleurs ou aux rayons directs du soleil.**

- **Lors de la première charge, ou**
- **après une longue période de non-utilisation (1 mois ou plus), rechargez l'appareil pendant au moins 8 heures (sans tenir compte des indications portées sur l'afficheur).**

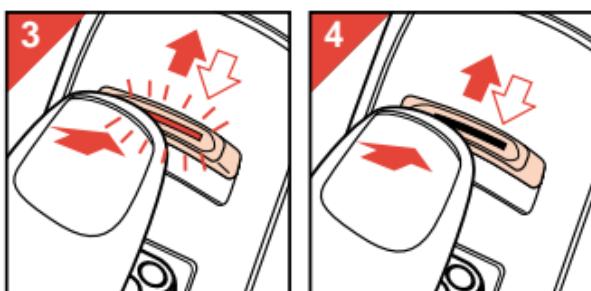
Si les accumulateurs sont complètement vides, l'affichage n'est pas instantané (attendre dans ce cas 3 à 5 minutes après la mise sous tension).

- Lorsque vous utilisez le système de rasage Philishave pour la première fois, il est important de savoir qu'une période d'adaptation de la barbe de 2 à 4 semaines est nécessaire pour obtenir l'efficacité optimale du rasage.**

Pour ménager l'environnement votre rasoir rechargeable Philishave est équipé de piles à l'hydrure de nickel. Celles-ci contiennent moins de 0.01% de cadmium.

Nous vous conseillons toutefois lorsque vous vous débarrassez de l'appareil en fin d'utilisation, de ne pas jeter les piles dans les ordures ménagères ordinaires mais de les déposer à un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics. Veuillez vous référer au chapitre "Protection de l'environnement".

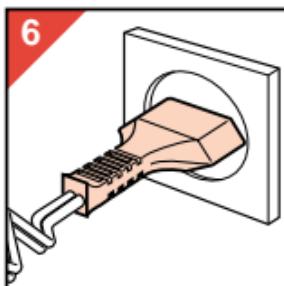
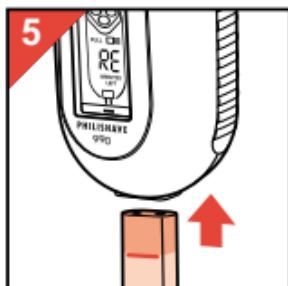
■■■ Interrupteur marche/arrêt



Avec sécurité contre la mise en marche involontaire.

- 3 Mise en marche : appuyez sur la sécurité, faites glisser l'interrupteur vers le haut et relâchez.**
L'interrupteur revient automatiquement à sa position initiale. Le témoin lumineux s'allume.
- 4 Arrêt: poussez l'interrupteur à nouveau vers le haut. Le témoin lumineux s'éteint. L'interrupteur revient automatiquement à sa position initiale.**

■■■ Recharge



- 5 Branchez d'abord le cordon sur le connecteur en l'enfonçant jusqu'à la ligne repère.**
- 6 Tensions d'utilisation: 12 - 240 V. (Le rasoir s'adapte automatiquement.)**
- 7 Assurez-vous que le rasoir est bien sur la position arrêt. (Le témoin lumineux doit être éteint.)**

Le rasoir peut aussi être rechargé sur 12 - 24 Volts continu en utilisant le cordon type HP 1957.
(Disponible chez votre revendeur ou réparateur agréé.)

Sur 12 ou 24 Volts, il faut au moins 32 heures de charge.

- Les meilleures conditions thermiques de charge des accumulateurs sont atteintes à des températures ambiantes situées entre 5° C et 35° C.**
- Laissez le coffret de rangement ouvert si vous rechargez votre rasoir en le laissant à l'intérieur.**
- Avant la première utilisation (ou après une longue période de non-utilisation) rechargez l'appareil pendant au moins 8 heures.**

- **Recharge rapide: 60 minutes.** La charge est complète lorsque le témoin vert se met à clignoter et l'indication “**FULL**” apparaît.

Une charge de plus longue durée n'abîme pas les accumulateurs. Toutefois, leur durée de vie peut être affectée si vous laissez le rasoir branché en permanence sur le secteur.

Affichage



Afficheur. Grâce à l'afficheur, il vous est toujours possible de connaître l'état de charge de votre rasoir, ainsi que le temps d'utilisation restant à votre disposition. L'indication “**minutes left**” prend en considération des facteurs personnels, tels que les types de peau et de barbe, les habitudes de rasage et le temps d'utilisation de la tondeuse. Si l'appareil est chargé pour la première fois après la vente, ces indications sont inconnues. L'affichage se fait donc sur une valeur standard pré-programmée de 55 minutes.

Les indications peuvent varier pendant la période initiale d'utilisation (quelques semaines), le temps de fournir à la mémoire de votre rasoir les informations nécessaires.

Un nettoyage régulier de votre rasoir a pour effet de réduire la consommation d'énergie, ce qui permettra un nombre de rasages supplémentaires.

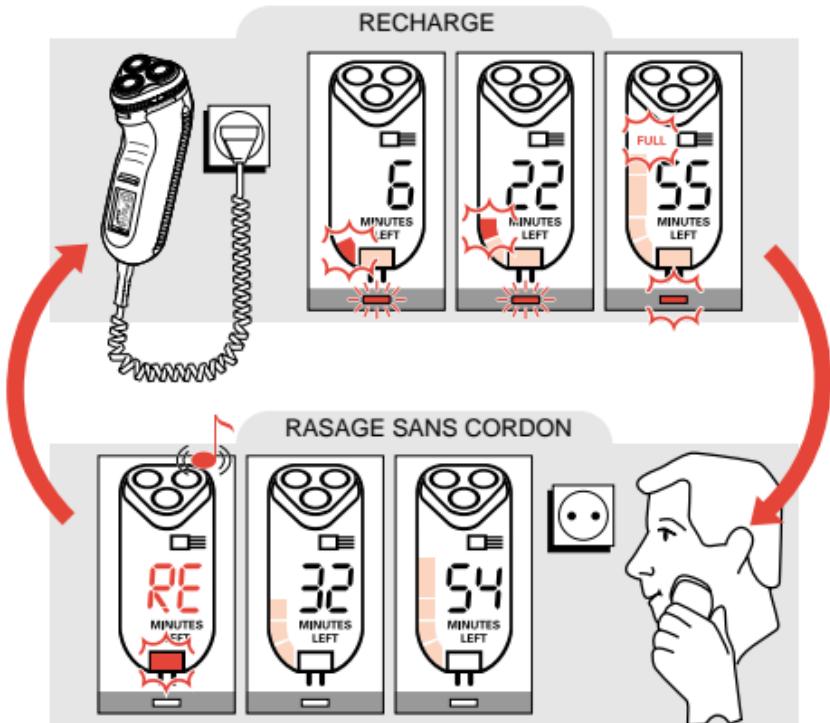


Bloc d'énergie

Le bloc d'énergie vous indique en permanence la quantité d'énergie disponible. (Les indications affichées n'influent pas sur les performances de rasage.)



Signal sonore + RE + cordon = Recharge !



- Si le **signal sonore** reste audible
 - et si les indications **RE** (= réserve) + **cordon** clignotent
- vous devez recharger votre rasoir.**

■■■ Vous avez oublié de recharger votre rasoir?

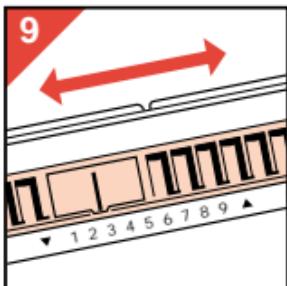
Si les accumulateurs de votre rasoir sont complètement déchargés, il vous est possible de faire une **charge ultra rapide** (pour un rasage par exemple) :

- Mettez en charge votre rasoir jusqu'à ce que le temps de rasage "minutes left" apparaisse sur l'afficheur.

■■■ Rasage direct avec le cordon secteur

- Il est possible si vous le désirez de vous raser en utilisant le rasoir directement branché sur le secteur.

Rasage



8 Mettez en marche.

9 Le sélecteur de coupe peut être ajusté en fonction de la sensibilité de la peau.

Commencez sur la position 1 (pour peau sensible) et cherchez ensuite la position qui vous paraît la plus agréable.

10 Déplacez rapidement la tête de rasage sur la peau.

Pour obtenir un meilleur rasage, tendez la peau pour redresser les poils et rasez à rebrousse-poils avec des mouvements circulaires.

- On obtient les meilleurs résultats quand la peau est bien sèche. Il est donc préférable de se raser avant de se laver ou quelque temps après.
- Utilisez éventuellement une lotion de pré-rasage, ce qui assure un rasage plus agréable, particulièrement en climat chaud et humide.

■■■ Tondeuse

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.



11 Pour cela, faites glisser le curseur vers le haut.

Pour arrêter la tondeuse, ramenez le curseur vers le bas.

Nettoyez la tondeuse avec la brosse après chaque utilisation.

12 La tondeuse a été spécialement étudiée pour les favoris, la moustache et la barbe.

Il n'est pas nécessaire d'utiliser la tondeuse pour éliminer les longs poils du cou; ceci peut être fait avec les têtes de rasage.

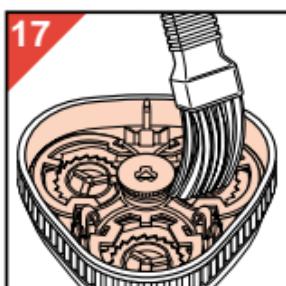
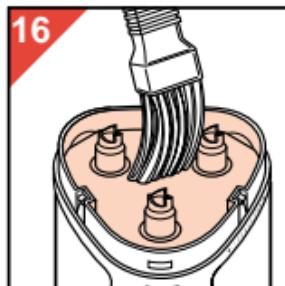
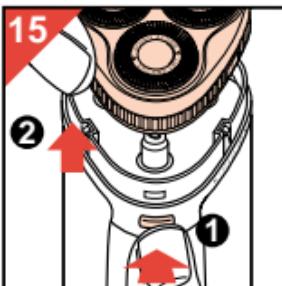
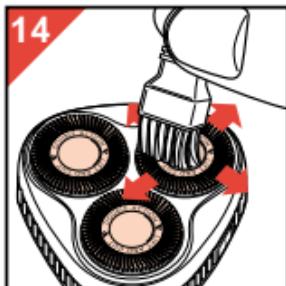
13 Entretien (tous les 6 mois)

Mettez deux gouttes d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

■■■ Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant tout entretien.
- Manipulez les têtes de rasage avec précaution afin d'éviter toute détérioration.
- **Il est recommandé de nettoyer votre rasoir quand l'indication apparaît sur l'afficheur.**

14-17 Les symboles *compartiment à barbe* et *brosse* accompagnés d'un *signal sonore* vous indiquent que vous devez nettoyer votre rasoir.

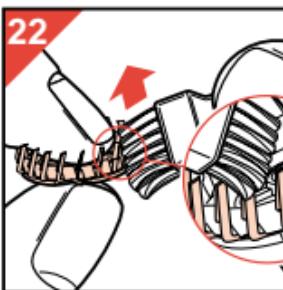
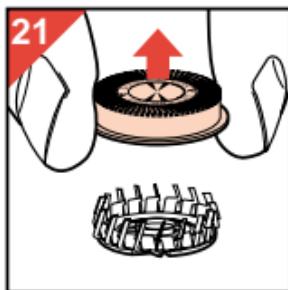
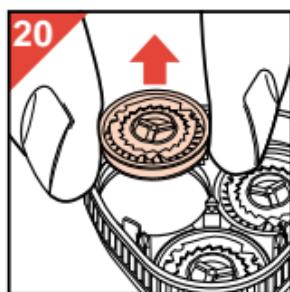
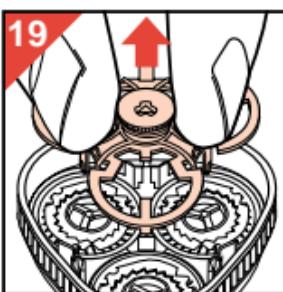
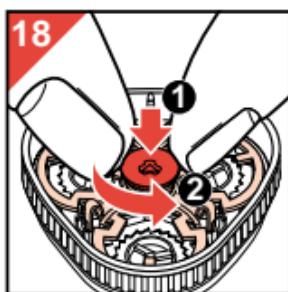


- (Fig. 14) Nettoyez les fentes des têtes de rasage avec les poils courts de la petite brosse.
- (Fig. 15) Enlevez l'unité de rasage (fig. 2) en appuyant sur le bouton (1).
- (Fig. 16/17) Brossez l'intérieur avec les poils longs de la brosse.

14-29 Le symbole *têtes de rasage* (compartiment à barbe + brosse + signal sonore) vous indique que vous devez nettoyer l'**unité de rasage** (grilles et couteaux).



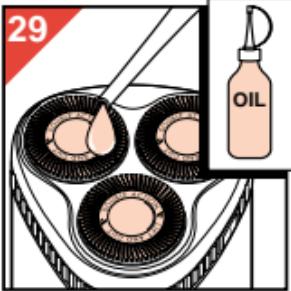
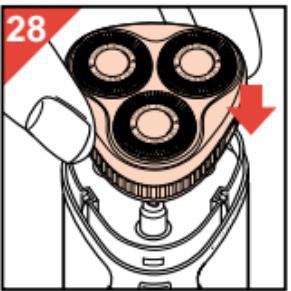
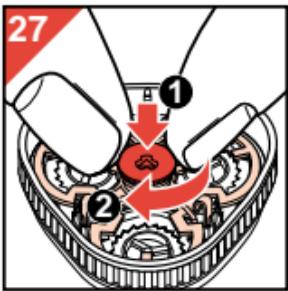
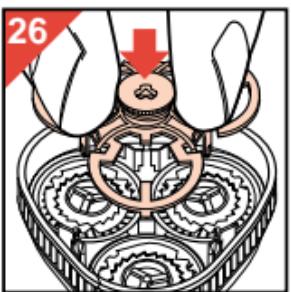
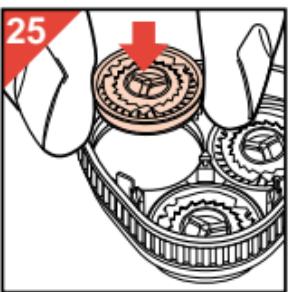
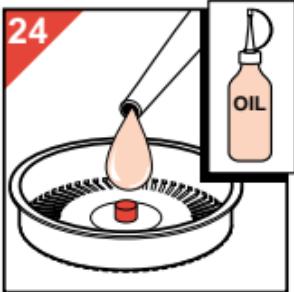
Nettoyez tout d'abord les têtes de rasage et le compartiment à barbe comme décrit précédemment (voir fig. 14-17). Puis procédez au nettoyage de l'unité de rasage elle-même (fig. 18-29).



- (Fig. 18-19) Retirez l'unité de rasage.
- (Fig. 20) Faites glisser **une** tête de rasage (grille + couteau) hors du support en prenant soin de ne pas mélanger les grilles et les couteaux.

Les grilles et les couteaux sont rôdés par paire.
Leur interversion apporterait une diminution importante des performances et plusieurs semaines seraient nécessaires pour retrouver une qualité de rasage optimale.

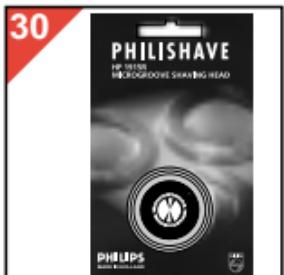
- (Fig. 22) Brossez-les dans le sens de la flèche avec les poils courts de la brosse.



- (Fig. 24 & 29) Si vous avez nettoyé les têtes avec de l'alcool, ou bien si vous avez une peau très sèche, lubrifiez les grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre.

Vous pouvez également utiliser le lubrifiant spécial Philishave réf. 389 SHC/1 disponible chez les revendeurs.

■■■ Remplacement des têtes de rasage

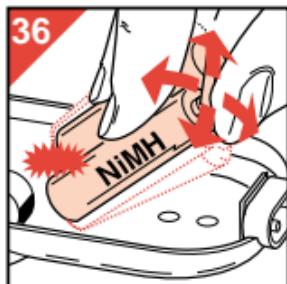
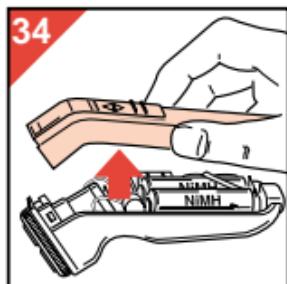
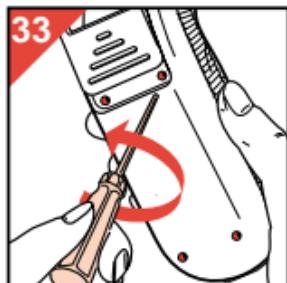


30 Les têtes de rasage usagées ou endommagées ne doivent être remplacées que par des têtes Philishave, de type **HP 1915 R**.

■■■ Protection de l'environnement

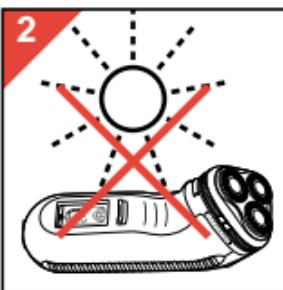
31-36 Lorsque vous souhaiterez vous débarrasser de votre rasoir, **retirez les accumulateurs** et déposez-les dans un endroit assigné à cet effet.

Remarque - Vous pouvez également déposer votre appareil chez un réparateur agréé qui pourra vous conseiller.



- (Fig. 31) Avant tout assurez-vous que la prise secteur est débranché.
- Ensuite vérifiez que les accumulateurs sont complètement déchargés. Si ce n'est pas le cas, laissez le rasoir en marche jusqu'à arrêt complet du moteur.
- (Fig. 33) Dévissez les vis à l'aide d'un petit tournevis (largeur environ 3 mm) ou un tournevis de type Torx T-8.
- (Fig. 35 & 36) Vous pouvez reconnaître les piles à la surimpression NIMH.

Ne branchez jamais l'appareil sur le secteur après avoir retiré les accumulateurs.

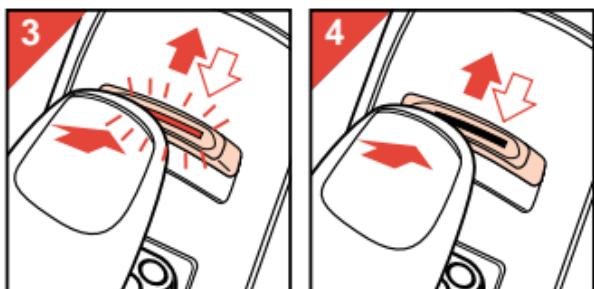


- 1 Der Rasierer darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.**
 - 2 Legen Sie das Gerät nicht an einen Platz, an dem es Schaden nehmen könnte, z.B. in die Hitze oder in direktes Sonnenlicht.**
- **Laden Sie das Gerät mindestens 8 Stunden auf, wenn Sie es einen Monat oder länger nicht benutzt haben (unabhängig von den Angaben auf der Anzeige).**
Bei völlig entleerten Batterien kann es eine Weile dauern (etwa 3 bis 5 Minuten), bis die Information auf der Anzeige erscheint.
 - **Sollten Sie zum ersten Mal ein Philishave-Gerät verwenden, so beachten Sie bitte, daß Ihre Haut 2 bis 4 Wochen braucht, um sich an das neue Rasiersystem zu gewöhnen.**

Aus Gründen des Umweltschutzes sind die aufladbaren Philishave-Geräte mit Nickel-Hydrid Batterien ausgestattet, welche Kadmiumfrei sind.

Sorgen Sie bitte trotzdem dafür, daß diese Batterien nicht in den normalen Hausmüll geraten, sondern nach Ablauf der Lebensdauer des Geräts bei den offiziellen Sammelstellen abgegeben werden. (Beachten Sie bitte den Abschnitt "Umweltschutz".)

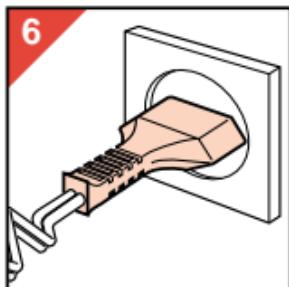
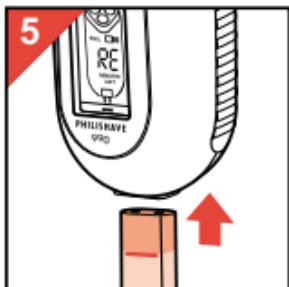
■ ■ ■ Ein- und Ausschalten



Im Schiebeschalter befindet sich ein Sicherungsknopf, der verhindert, daß der Rasierer zufällig eingeschaltet wird.

- 3 Einschalten:** Drücken Sie den Sicherungsknopf, schieben Sie den Ein-/Ausschalter aufwärts, und lassen Sie ihn los.
Die Kontrolllampe leuchtet auf. Der Schalter geht in seine Ausgangsstellung zurück.
- 4 Ausschalten:** Schieben Sie den Schalter wieder aufwärts. Die Kontrolllampe erlischt. Der Ein-/Ausschalter kehrt in seine Ausgangsstellung zurück, sobald Sie ihn loslassen.

Aufladen



- 5 Stecken Sie den kleinen Stecker fest bis zur Markierung in den Rasierer.**
- 6 Netzspannung: 12 bis 240 V mit automatischer Spannungsanpassung.**
- 7 Achten Sie darauf, daß der Rasierer ausgeschaltet ist. Die Kontrolllampe im Ein-/Ausschalter leuchtet nicht.**

Der Rasierer kann mit einem Spezialkabel auch bei 12 bis 24 V Gleichstrom aufgeladen werden. Es ist bei Ihrem Philips-Händler unter der Typen-Nummer HP 1957 erhältlich.

Das Aufladen dauert damit ca. 32 Stunden.

- **Das Aufladen sollte bei Temperaturen zwischen 5° und 35° C erfolgen.** So halten die integrierten aufladbaren Batterien länger.
- **Wenn Sie den Rasierer in der Kassette aufladen, so lassen Sie bitte den Deckel offen,** um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **Vor dem ersten Gebrauch** (oder wenn der Rasierer längere Zeit nicht benutzt worden ist): Laden Sie den Rasierer mindestens **8 Stunden** auf.

- **Nachladen: 60 Minuten.** Der Rasierer ist aufgeladen, wenn die grüne Kontrolllampe blinkt und die Anzeige “**FULL**” anzeigt.

Es schadet dem Rasierer nicht, wenn er voll aufgeladen am Netz bleibt. Es könnte aber die Lebensdauer der integrierten aufladbaren Batterien verkürzen, wenn das Gerät ständig am Netz bleibt.

■ ■ ■ Anzeigen

- **Minutes Left (verbleibende Rasierzeit)**



Auf der **Anzeige** können Sie immer prüfen, wieviel Rasierzeit Ihnen beim derzeitigen Ladezustand verbleibt.

Diese Anzeige ist auf Sie persönlich bezogen und berechnet sich danach, wieviel Energie pro Minute verbraucht wird, wenn Sie sich rasieren. Und das hängt ab von Ihrem Hauttyp, der Bartstärke, Ihren Rasiergewohnheiten und von der Häufigkeit, mit der Sie vom Langhaarschneider Gebrauch machen.

Diese persönlichen Daten sind unbekannt, wenn das Gerät nach dem Kauf zum ersten Mal aufgeladen wird. Darum wird zunächst eine Rasierzeit von 55 Minuten angezeigt.

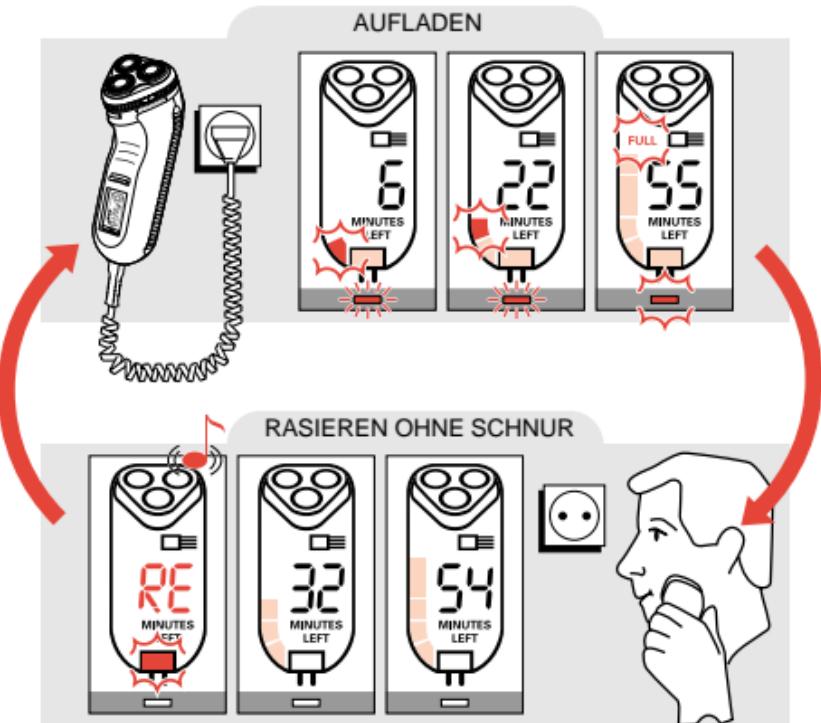
Der Speicher des Philishave braucht einige Zeit, bis er alle Daten verarbeitet hat. Danach wird sich die Anzeige verändern, vor allem in der ersten Zeit. Regelmäßige Reinigung des Rasierers führt zu geringerem Energieverbrauch und zu einer höheren verbleibenden Rasierzeit.



- **Energieanzeige**

Die **Felder** auf der Anzeige geben an, wieviel **Energie** die integrierten aufladbaren Batterien enthalten. Diese Anzeige ist unabhängig von Ihren Rasiergewohnheiten.

- Akustisches Signal + RE + Netzstecker = Aufladen!



- Ertönt nach dem Ausschalten ein **akustisches Signal**,
- erscheint auf der Anzeige **RE** (= Reserve-Energie), zusammen mit dem Symbol eines Netzsteckers, dann ist es Zeit, den Rasierer aufzuladen.

■■■ Haben Sie das Aufladen versäumt?

Wenn alle Energie, einschließlich der Reserve, verbraucht ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

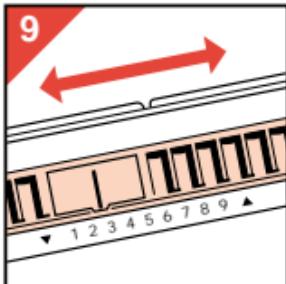
In diesem Fall können Sie das Gerät für eine Rasur **schnellladen**:

- Laden Sie den Rasierer solange, bis die Anzeige die erforderlichen Rasierminuten (verbleibende Rasierzeit) anzeigt.

■■■ Rasieren am Netz

- Verbinden Sie den Rasierer mit dem Netzkabel, und Sie können sich an einer Steckdose rasieren.

Rasieren



- 8 Einschalten.** Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- 9 Mit dem Justierring können Sie den Rasierer auf Ihre Hautempfindlichkeit einstellen.**
Beginnen Sie mit Position 1 (= für empfindliche Haut) und machen Sie schrittweise die für Sie angenehmste Einstellung ausfindig.
- 10 Spannen Sie Ihre Haut mit der freien Hand, um die Bartstoppeln aufzurichten, und bewegen Sie die Scherköpfe zügig entgegen der Bartwuchsrichtung über die Haut.**
- Am besten rasieren Sie sich, wenn Ihre Haut trocken ist, also vor dem Waschen oder nachdem die Haut trocken geworden ist.
 - Verwenden Sie bei Bedarf ein Pre-shave. Das ist besonders in warmer und feuchter Umgebung zu empfehlen.

■■■ Langhaarschneider

Der Langhaarschneider kann bei laufendem Motor zugeschaltet werden



11 Schieben Sie den Schiebeschalter hoch.

Zum Ausschalten schieben Sie den Schiebeschalter herab.

Bürsten Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch aus.

12 Mit dem Langhaarschneider können Sie Koteletten, Schnurrbart und Bart geradeschneiden.

Für die längeren Haare an Hals und Nacken ist der Langhaarschneider nicht erforderlich. Sie lassen sich mühelos mit dem Rasierer entfernen.

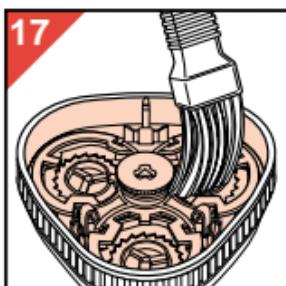
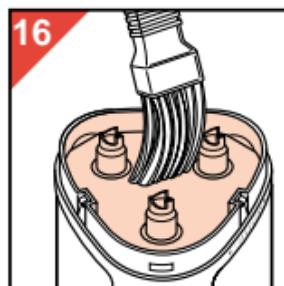
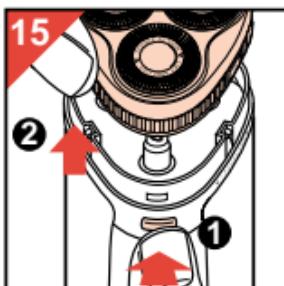
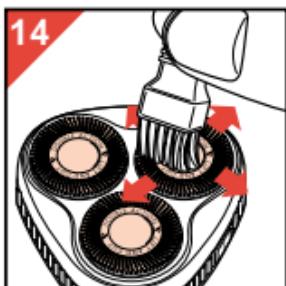
13 Wartung

Geben Sie alle 6 Monate einen Tropfen Nähmaschinenöl auf den Langhaarschneider.

■■■ Reinigung

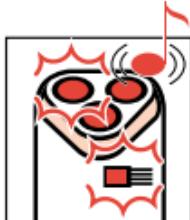
- Schalten Sie vor jeder Reinigung oder Wartung den Rasierer aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Gehen Sie vorsichtig mit den Scherköpfen um, damit Beschädigungen vermieden werden.
- **Hinweis: Reinigen Sie den Rasierer, wenn auf der Anzeige nach dem Ausschalten ein Hinweis zur Reinigung erscheint.**

14 bis 17 Die Symbole für *Auffangkammer* und *Bürste* zeigen, zusammen mit einem *akustischen Signal*, an, daß die **Scherschlitz**e und die **Auffangkammer für die abgeschnittenen Haare** gereinigt werden müssen.

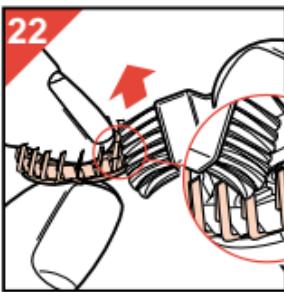
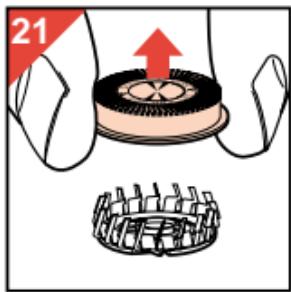
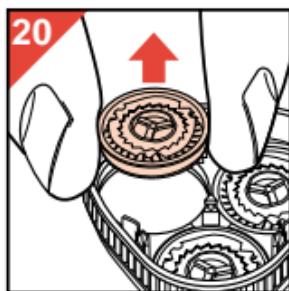
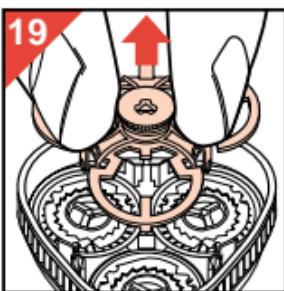
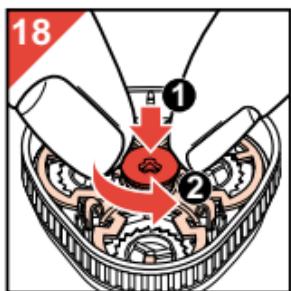


- Abb. 14: Reinigen Sie die Scherschlitz mit den kurzen Borsten der Bürste.
- Abb. 15: Drücken Sie die Arretierung (1) und nehmen Sie dabei die Schereinheit (2) ab.
- Abb. 16/17: Reinigen Sie die Auffangkammer und die Schereinheit von den abgeschnittenen Haaren mit den langen Borsten der Bürste.

14 bis 29 Die Symbole für Scherkopf und Auffangkammer zeigen, zusammen mit dem akustischen Signal, daß die Scherschlüsse, die Auffangkammer und der **Scherkopf** (Schermesser und Scherkorb) gereinigt werden sollen.

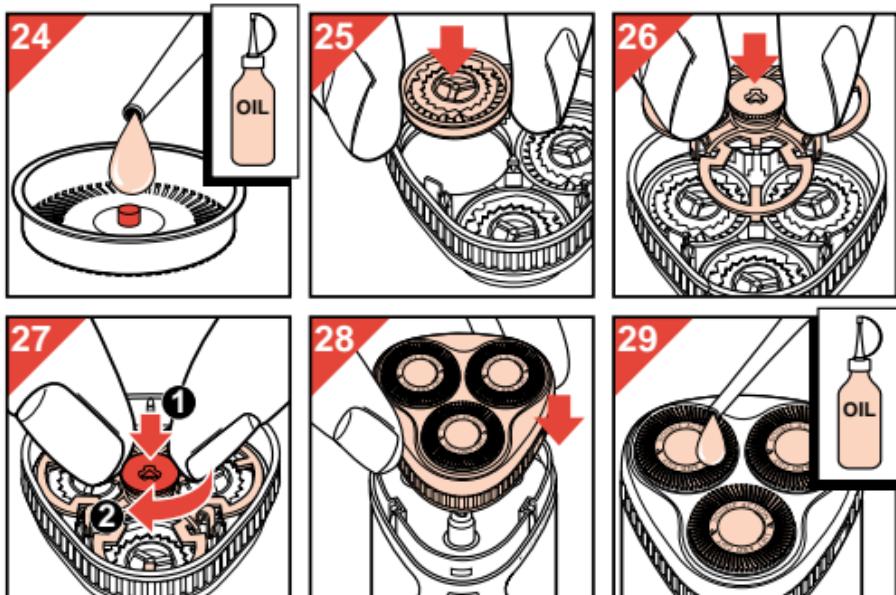


Reinigen Sie zuerst die Scherschlüsse und die Auffangkammer wie in Abb. 14 bis 17 gezeigt. Fahren Sie fort, wie in Abb. 18 bis 29 gezeigt.



- Abb. 18 und 19: Nehmen Sie den Scherkopfhalter aus der Schereinheit.
Die Scherköpfe verbleiben im Scherkopfhalter, wenn Sie den Scherkopfhalter abnehmen.
- Abb. 20: Nehmen Sie nur jeweils einen Scherkopf aus dem Scherkopfhalter, damit **Schermesser und Scherkörbe nicht vertauscht** werden.
Jedes Schermesser ist auf einen bestimmten Scherkopf eingeschliffen und bildet mit ihm eine Einheit. Werden die Teile untereinander vertauscht, dauert es einige Wochen, bis sie wieder optimal schneiden.

- Abb. 22: Reinigen Sie die Messer mit den kurzen Borsten nur in Pfeilrichtung.



- Abb. 24 und 29: Tragen Sie einen Tropfen Nähmaschinenöl auf den Scherkopf auf, wenn Sie eine sehr trockene Haut haben oder ein fettlösendes Mittel, z.B. Alkohol, zur Reinigung der Scherköpfe verwendet haben.
Statt des Nähmaschinenöls können Sie auch das original Philishave Reinigungs-/Schmiermittel Type 389 SHC/1 verwenden. Es ist bei Ihrem Philips-Händler oder bei dem Philips Service Centre Ihres Landes erhältlich.

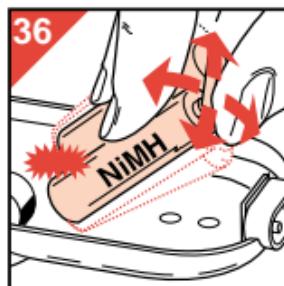
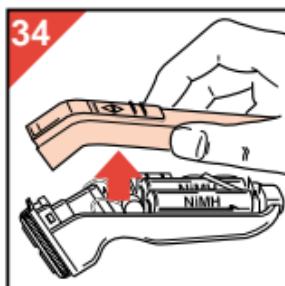
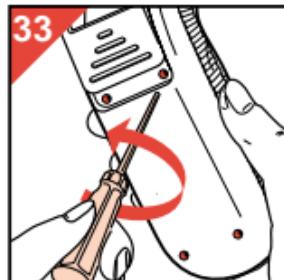
Auswechseln der Scherköpfe



30 Abgenutzte oder beschädigte Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) dürfen nur durch das Original Philishave Ersatzteil **HP 1915 R** ersetzt werden.

31 bis 36 Nehmen Sie die integrierten aufladbaren Batterien aus dem Gerät, wenn Sie Ihren Rasierer ganz außer Betrieb nehmen, und geben Sie sie bei den offiziellen Sammelstellen ab.

Hinweis: Sie können Ihr Gerät auch bei einer unserer Kundendienststellen abgeben.



- Abb. 31: **Vergewissern Sie sich zuerst, daß das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist.**
- **Wenn Sie die Batterien entnehmen, müssen sie völlig entladen sein.** Lassen Sie darum das Gerät vorher laufen, bis der Motor stillsteht.
- Abb. 33: Verwenden Sie einen kleinen Schraubendreher (ca. 3 mm breit)
- Abb. 35 und 36: Sie können die Batterien am Aufdruck NIMH erkennen.

Nachdem die aufladbaren Batterien ausgebaut sind, darf der Rasierer nicht mehr an eine Steckdose angeschlossen werden.



- 1 Zorg ervoor dat het apparaat niet nat wordt.**
 - 2 Leg het apparaat niet op een zeer warme plaats of in direct zonlicht.**
- Voordat u het apparaat in gebruik neemt, of
 - wanneer u het apparaat langer dan een maand niet gebruikt:
minstens 8 uur opladen.
(Ongeacht de aanduiding in het venster.)
Indien de batterijen geheel leeg zijn, kan het enige tijd (3 à 5 minuten) duren voordat er informatie in het venster verschijnt.
 - **Uw huid kan twee tot vier weken nodig hebben om aan het Philishave scheersysteem te wennen.**

Om het milieu zoveel mogelijk te ontzien, is uw oplaadbare Philishave scheerapparaat uitgerust met nikkel-hydride batterijen. Deze bevatten minder dan 0,01% cadmium.

Toch adviseren wij u om, als u te zijner tijd het apparaat afdankt, ervoor te zorgen dat de batterijen niet in het normale huisvuil terechtkomen, maar ingeleverd worden op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. Zie het hoofdstuk "Milieu".



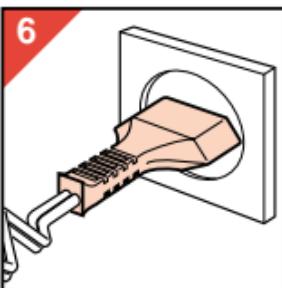
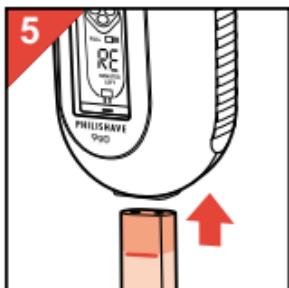
■■■ Aan/uit schakelen



Een beveiliging voorkomt dat het apparaat toevallig wordt ingeschakeld.

- 3 Inschakelen:** **het knopje op de schakelaar indrukken, de schakelaar naar boven bewegen en loslaten.** Het lampje in de schakelaar gaat branden. De schakelaar keert vanzelf in de oorspronkelijke stand terug.
- 4 Uitschakelen:** **de schakelaar opnieuw naar boven bewegen. Het lampje in de schakelaar gaat uit.** De schakelaar keert vanzelf in de oorspronkelijke stand terug.

Opladen



- 5 Steek het stekkertje stevig tot aan de streep in het aansluitpunt.**
- 6 Netspanningen: tussen 12 en 240 Volt.** (Het apparaat past zich automatisch aan.)
- 7 Controleer of het apparaat uitgeschakeld is.** (Lampje in de schakelaar brandt niet.)

Het apparaat kan ook opgeladen worden op spanningen van 12 tot 24 volt (gelijkspanning) met behulp van het snoer-accessoire type HP 1957. (Verkrijgbaar bij Philips leveranciers en Service-centra.)
De oplaadtijd is dan ongeveer 32 uur.

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 5° en 35°C.** Dan blijven de ingebouwde oplaadbare batterijen het langst in goede conditie.
- Wanneer het apparaat tijdens het opladen in de cassette ligt, laat u deze dan open.**
U voorkomt zo dat het apparaat te warm wordt.
- Opladen voor het eerste gebruik** (en wanneer u het apparaat lange tijd niet hebt gebruikt): **8 uur.**
- Opnieuw opladen: 60 minuten.** Als het groene lampje gaat knipperen en “**FULL**” zichtbaar is, is het apparaat volledig opgeladen.
U kunt het apparaat langer aangesloten laten. Continu opladen kan echter de levensduur van de oplaadbare batterijen bekorten.



- **Minutes Left.** In het venster wordt steeds het aantal “**scheerminuten**” aangegeven, dat beschikbaar is totdat de reservelading zal worden bereikt.
Deze aanduiding geldt voor u persoonlijk, omdat zij is gebaseerd op de hoeveelheid energie die u per minuut gebruikt. Dit is afhankelijk van het huidtype, het type baard, de manier van scheren en de mate waarin u de tondeuse gebruikt. Wanneer het apparaat na aankoop voor de eerste maal wordt opgeladen, is deze persoonlijke informatie nog niet bekend. Uw apparaat begint daarom met een waarde van 55 scheerminuten. Het geheugen van het apparaat heeft enige tijd nodig om de informatie te verzamelen. Hierdoor kan de aanduiding van het aantal beschikbare scheerminuten -met name in de beginperiode- variëren. Regelmatig schoonmaken van het scheersysteem heeft tot gevolg dat er minder energie van de batterij wordt gebruikt, zodat meer scheertijd beschikbaar komt.

Energiemeter



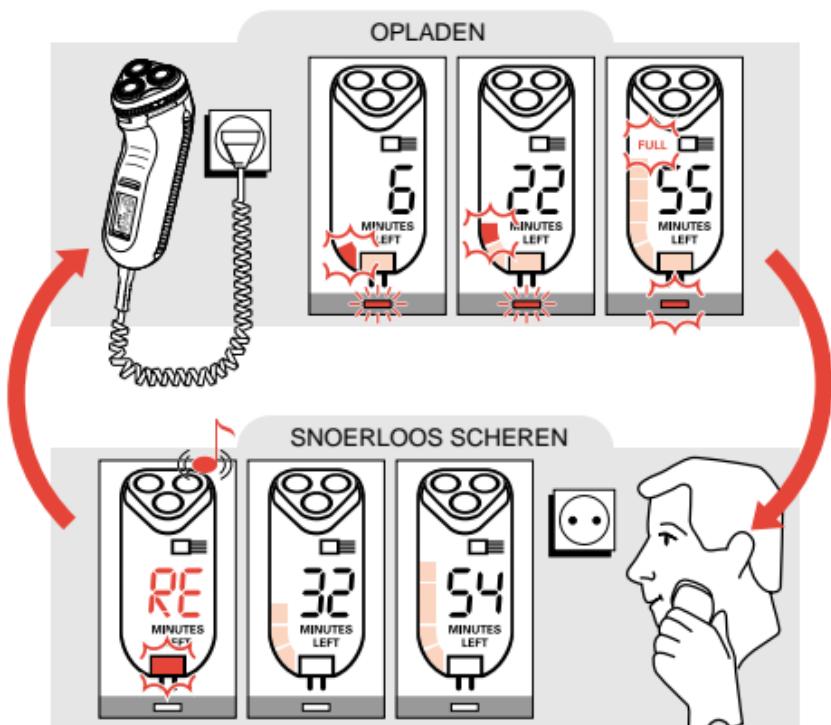
De **vakjes** laten u steeds zien hoeveel lading de oplaadbare batterijen bevatten. (De aanduiding van de energiemeter heeft geen betrekking op de scheerprestaties.)



Geluidssignaal + RE + stekkertje = Opnieuw opladen!

- Hoort u na het uitschakelen het **geluidssignaal**?
- Ziet u in het venster **RE** (= reservecapaciteit) en gaat het stekkertje knipperen?

Dan is dit het teken om het apparaat opnieuw op te laden.



■■■ Vergeten op te laden?

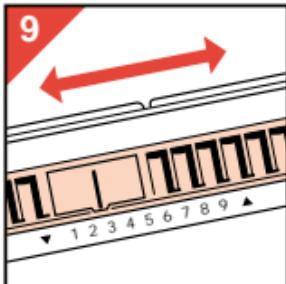
Als de reservecapaciteit is verbruikt, stopt het apparaat automatisch. Voor één keer snoerloos scheren kunt u dan **snel opladen**:

- Laad het apparaat op totdat er voor u voldoende scheerminuten ("minutes left") beschikbaar zijn.

■■■ Scheren op netstroom (stopcontact)

- U kunt desgewenst het apparaat met behulp van het snoer aansluiten op een stopcontact en direct op netstroom scheren.

Scheren



8 Inschakelen. (Lampje gaat branden.)

9 Instelband voor diverse huidtypen.

Begint u met stand 1 (voor gevoelige huid) en probeert u daarna uit bij welke stand u zich het beste scheert.

10 Beweeg de scheerunit vlot over de huid.

Scheert u zich vooral ook tegen de haargroei in. Houd de huid daarbij in die richting strak met uw vrije hand.

- U krijgt het beste resultaat als de huid droog is. Scheert u zich dus bij voorkeur vóór het wassen of enige tijd erna.
- Desgewenst kunt u een pre-shave lotion gebruiken; met name in een warme, vochtige omgeving kan dat prettig zijn.

■■■ Tondeuse

De tondeuse kan worden ingeschakeld terwijl de motor draait.



11 Schakel de tondeuse in door het schuifje naar boven te bewegen.

Door het schuifje naar beneden te bewegen schakelt u de tondeuse uit.

Borstel de tondeuse na ieder gebruik schoon.

12 De tondeuse is speciaal ontworpen voor het bijwerken van bakkebaarden, snor en baard.

Voor lange haren in de hals hoeft de tondeuse niet gebruikt te worden: deze haren kunt u gemakkelijk met de scheerunit afscheren.

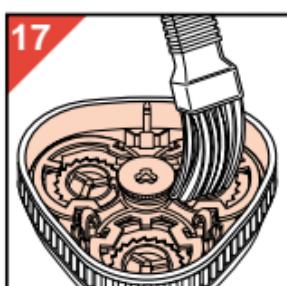
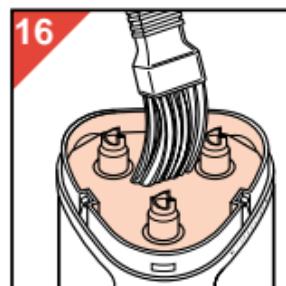
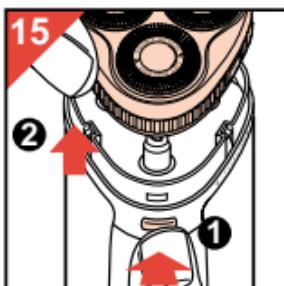
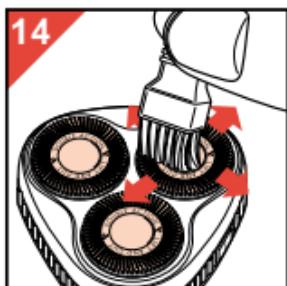
13 Onderhoud (elke zes maanden).

Breng een paar druppels naaimachineolie aan op de tanden van de tondeuse.

Schoonmaken

- Schakel het apparaat uit voordat u het schoonmaakt of met het onderhoud begint.
- Voorkom beschadiging: druk nooit op de scheerhoofden.
- **Advies: maak het apparaat schoon als het venster dat bij het uitschakelen aangeeft.**

14-17 Als het *borsteltje* en de *rand van de haarkamer* gaan knipperen en u een geluidssignaal hoort, maakt u de **scheersleuven** en de **haarkamer** schoon.

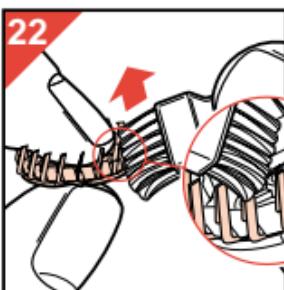
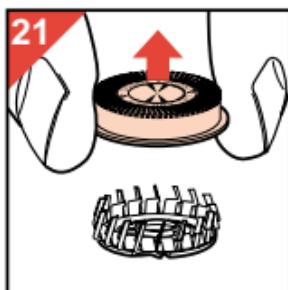
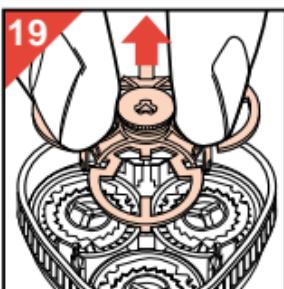
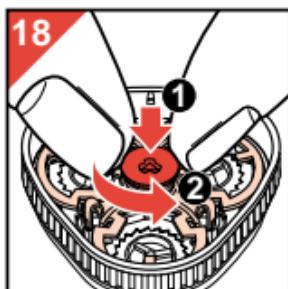


- (Fig. 14) Gebruik de korte haren bij het schoonmaken van de scheersleuven.
- (Fig. 15) Houd de ontgrendelknop ingedrukt (1) als u de scheerunit van het apparaat neemt (2).
- (Fig. 16/17) Borstel de binnenzijde van de scheerunit schoon met de lange haren.

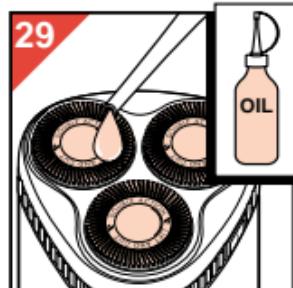
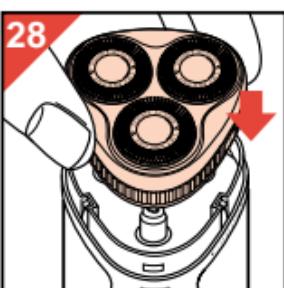
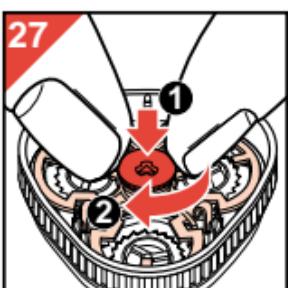
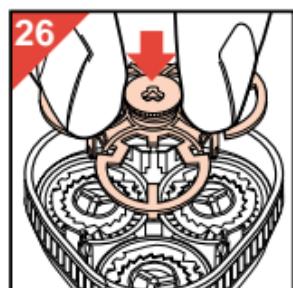
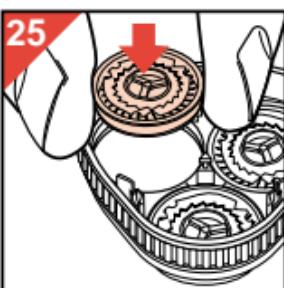
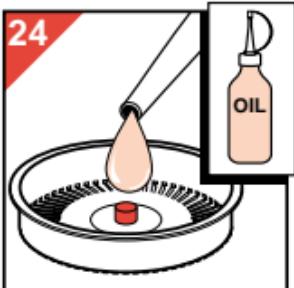
14-29 Als de scheerhoofden gaan knipperen (samen met het borsteltje en de rand van de haarkamer), volgt u eerst de aanwijzingen van fig. 14 t/m 17 (**scheersleuven en haarkamer schoonmaken**).



Vervolgens gaat u verder met fig. 18 t/m 29 voor het schoonmaken van de scheerunit (kapjes en mesjes).



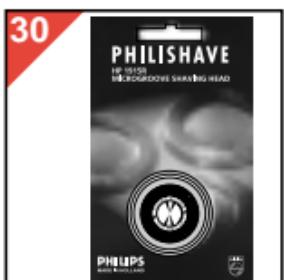
- (Fig. 18 - 19) Ontgrendel en verwijder de opluitplaat.
De scheerhoofden blijven in de scheerunit liggen.
- (Fig. 20) Maak niet meer dan één scheerhoofd (kapje met mesje) tegelijk schoon.
Houd het mesje en het kapje bij elkaar: ze zijn op elkaar ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes onderling hebt verwisseld, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.
- (Fig. 22) Als u de mesjes schoonmaakt: borstel alleen in de richting van de pijl en gebruik alleen de korte haren van de borstel.



- (Fig. 24 & 29) Smeer de scheerhoofden met een druppel naaimachine-olie, indien u een ontvettende vloeistof (bijvoorbeeld alcohol) hebt gebruikt voor het reinigen van de scheerunit, of als uw huid erg droog is.

In plaats van naaimachine-olie kunt u het speciale Philishave reinigings-/smeermiddel type 389 SHC/1 gebruiken. Dit is verkrijgbaar bij erkende Philips leveranciers en bij Philips Service Centra.

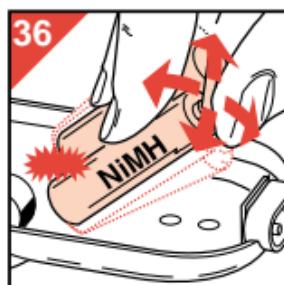
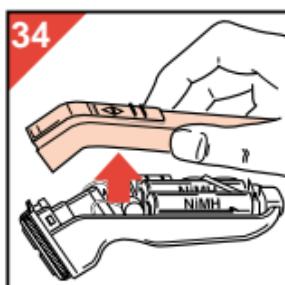
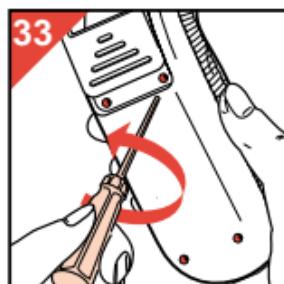
Scheerhoofden vervangen



- 30 **Beschadigde of versleten scheerhoofden (messens met kapjes) kunt u uitsluitend vervangen door originele Philishave scheerhoofden type HP 1915 R.**

31-36 Ingebouwde oplaadbare batterijen verwijderen bij afdanken van het apparaat.

N.B. U kunt het apparaat ook naar een Philips Service Centrum brengen: daar verzorgt men dit graag voor u.



- (Fig. 31) Neem eerst de stekker uit het stopcontact.
- Vóórdat u de batterijen verwijdert, dienen deze geheel leeg te zijn. Laat het apparaat werken totdat de motor stopt.
- (Fig. 33) U kunt een kleine schroovedraaier (breedte ca. 3 mm) of een Torx schroovedraaier type T-8 gebruiken.
- (Fig. 35 & 36) U kunt de batterijen herkennen aan de opdruk NIMH.

Na verwijdering van de batterijen mag het apparaat niet meer aangesloten worden.

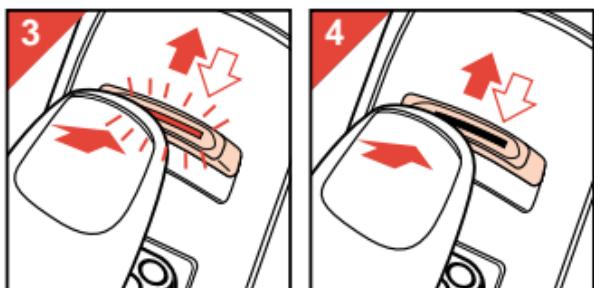
Importante

- 1 Il rasoio non deve venire a contatto con l'acqua.**
 - 2 Non lasciate il rasoio in un ambiente in cui possa venire danneggiato da una diretta esposizione ai raggi solari o da una qualunque altra fonte di calore.**
- **Al primo utilizzo, così come dopo un lungo periodo d'inattività, mettete il rasoio sotto carica per almeno 8 ore (indipendentemente dalle indicazioni che appaiono sul display).**
Se le batterie dovessero essere totalmente scariche, il display potrebbe non fornire informazioni per un periodo variabile tra i 3 e i 5 minuti.
 - Tenete presente che occorrono da 2 a 4 settimane circa prima che la pelle si abitui al nuovo sistema di rasatura Philishave.**

Per una maggiore protezione dell'ambiente, questo rasoio ricaricabile Philishave è dotato di batterie ai nickel-idruri metallici che contengono meno di 0.01% di cadmio.

Malgrado ciò, una volta concluso il ciclo di vita del prodotto, si raccomanda di non gettare l'apparecchio con le batterie inserite tra i normali rifiuti domestici, ma bensì di portarlo presso un centro di raccolta differenziata dei rifiuti. (Vedi cap. "Proteggiamo l'ambiente".)

■ ■ ■ Interruttore Acceso/Spento



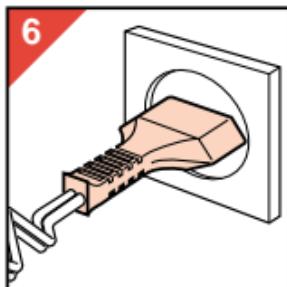
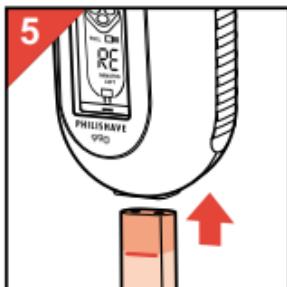
Un dispositivo di sicurezza inserito nell'interruttore a cursore impedisce l'accensione involontaria dell'apparecchio.

3 Acceso: Mantenendo premuto il pulsante fate scorrere l'interruttore verso l'alto e rilasciatelo.

L'interruttore tornerà automaticamente alla sua posizione originale. La spia luminosa posta sull'interruttore si accenderà.

4 Spento: Fate scorrere l'interruttore di nuovo verso l'alto. La spia luminosa posta sull'interruttore si spegnerà. Quando lo rilascerete, l'interruttore tornerà automaticamente alla sua posizione originale.

Ricarica



- 5 Inserite a fondo la presa piccola del cavo di alimentazione nel rasoio (fino all'indicazione).**
- 6 Tensione: 12-240 V (il rasoio si regola automaticamente).**
- 7 Controllate che il rasoio sia spento (la spia luminosa nell'interruttore deve essere spenta). Il rasoio può venire messo sotto carica anche alla tensione 12-24 V. usando l'apposito adattatore mod. HP 1957 (disponibile presso il vostro rivenditore o in uno dei numerosi Centri Assistenza Philips).**

Per una ricarica completa a 12-24 Volt occorrono circa 32 ore.

- **Si consiglia di caricare le batterie ad una temperatura compresa tra i 5° ed i 35° C.** Ciò per garantire una più lunga durata delle batterie ricaricabili.
- **Il rasoio può essere posto sotto carica anche alloggiato nel suo astuccio,** purché questo sia tenuto aperto.
- **Al primo utilizzo** (oppure dopo un lungo periodo di inattività) occorre mettere il rasoio sotto carica per almeno **8 ore.**

- **Ricarica: 60 minuti.** La carica completa sarà raggiunta quando la spia luminosa verde inizierà a lampeggiare e sul display apparirà l'indicazione "**FULL**".

Una volta raggiunto il massimo livello di carica il rasoio può rimanere comunque collegato alla presa di corrente. In ogni caso, è sconsigliabile mantenere permanentemente il rasoio sotto carica perché in tal modo si ridurrebbe la durata delle batterie ricaricabili.

■■■ Indicazioni



Minutes Left

Tramite il display potrete controllare in qualsiasi momento i minuti di carica che avete ancora a vostra disposizione prima di raggiungere il livello di riserva.

L'indicazione "**Minutes left**" è personalizzata, ovvero è frutto dell'elaborazione della memoria del rasoio in base al tipo di pelle, al tipo di barba, al modo di radersi e alla frequenza con cui utilizzate il regolabarba. Questi elementi influiscono sulla quantità di energia che viene consumata in 1 minuto.

E' per questo motivo che quando caricherete l'apparecchio per la prima volta, dopo l'acquisto, non potrete ancora conoscere esattamente questo dato. Il valore iniziale sarà comunque di circa 55 minuti, ma poichè la memoria del rasoio richiede un certo periodo di tempo per elaborare i dati, l'indicazione del tempo di rasatura disponibile potrà variare soprattutto nel primo periodo di utilizzo.

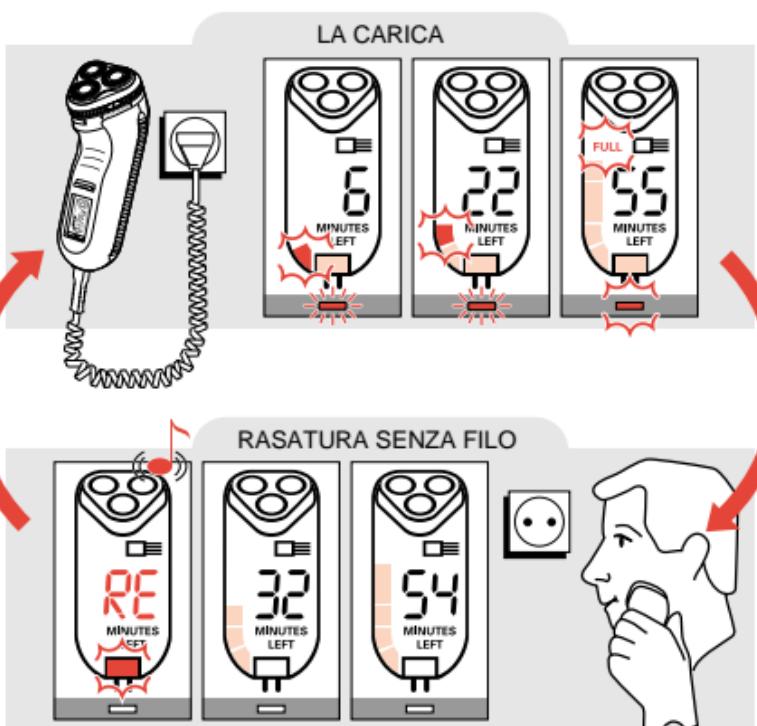
La pulizia regolare del rasoio vi permetterà di consumare meno energia e quindi di poter disporre di una maggiore autonomia di ricarica.



Indicatore di carica. L'indicatore di carica vi consente di controllare in ogni momento lo stato di carica delle batterie.
(L'indicazione del livello di carica non toglie energia utile alla rasatura.)



Segnale acustico + RE + simbolo della spina = RICARICA!



- Se dopo aver spento il rasoio sentite un **segnale acustico** e sul display appare la scritta **RE** (Riserva) e vedete lampeggiare il simbolo della spina **significa che occorre mettere sotto carica il rasoio.**

■■■ Avete dimenticato di mettere sotto carica il rasoio?

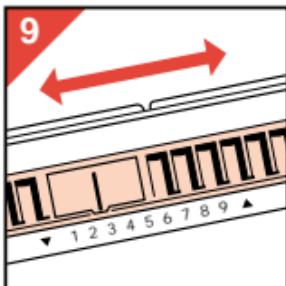
Se ritardate la ricarica ed esaurite totalmente le batterie, il rasoio si spegnerà.

Quando ciò dovesse accadere, potrete utilizzare la “**ricarica veloce**” sufficiente per una rasatura “senza filo”:

- Lasciate sotto carica il rasoio fino a quando sul display vedrete apparire l’indicazione dei minuti a voi necessari per una singola rasatura.

■■■ Radersi con il rasoio collegato alla rete di alimentazione

- Volendo, potete collegare il rasoio alla presa di alimentazione e cominciare subito a radervi.



8 Accendete l'apparecchio.

9 La cinghia ad anello può essere regolata in funzione della sensibilità della vostra pelle.
Iniziate tenendo la cinghia ad anello sulla posizione 1 (per pelli delicate) in seguito spostatela sulle altre posizioni fino a trovare la regolazione più adatta alla sensibilità della vostra pelle.

10 Muovete il rasoio rapidamente sulla pelle, soprattutto contropelo, tirando un poco la pelle con la mano libera, in modo che i peli si vengano a trovare in posizione verticale e quindi nella posizione migliore per essere rasati.

- I migliori risultati si ottengono con la pelle asciutta. Quindi radetevi prima di lavare il viso, oppure aspettate che la pelle si asciughi bene.
- Se necessario, particolarmente in presenza di clima caldo ed umido, usate una lozione pre-barba.

■■■ Tagliabasette

Il tagliabasette può essere messo in funzione anche quando il rasoio è già acceso.



11 Per metterlo in funzione premete il cursore verso l'alto.

Per disattivarlo fate scorrere il cursore verso il basso.

Dopo l'uso, pulite sempre il tagliabasette con l'apposito spazzolino.

12 Il tagliabasette è stato particolarmente studiato per regolare accuratamente le basette, i baffi e la barba lunga. Il tagliabasette non va usato per tagliare i peli lunghi sul collo: per questi usate il rasoio.

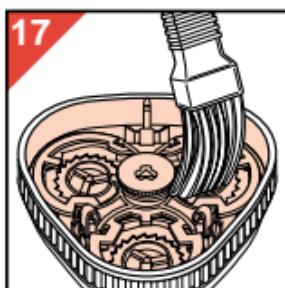
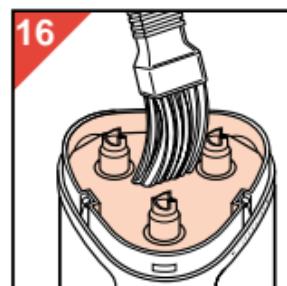
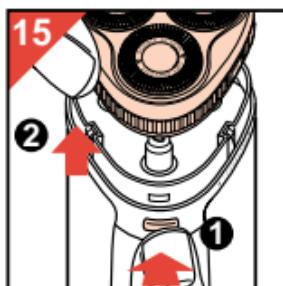
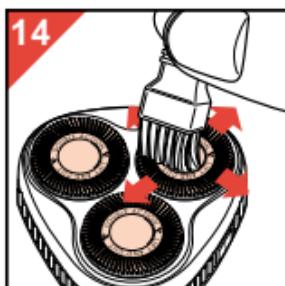
13 Manutenzione (ogni 6 mesi)

Applicate due gocce di olio per macchine da cucire sui dentini del tagliabasette.

Pulizia

- Prima di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione togliete sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Maneggiate le testine con cautela per non rovinarle.
- **Attenzione: provvedete a pulire il rasoio se, quando lo spegnete, vedrete apparire sul display la seguente indicazione.**

14-17 I simboli *interno del rasoio e spazzolino* accompagnati da un segnale acustico indicano che le **microfessure delle testine e l'interno del rasoio** devono essere puliti.



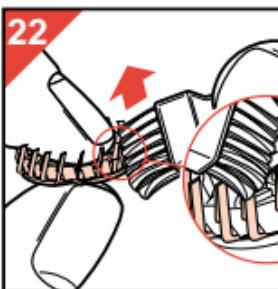
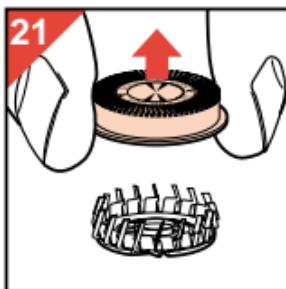
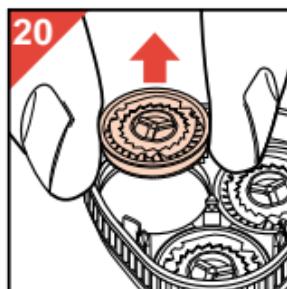
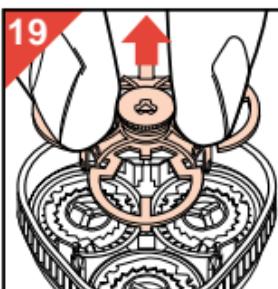
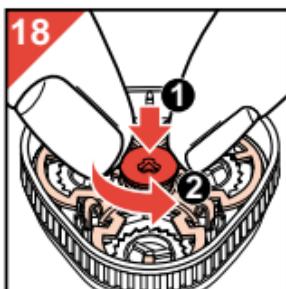
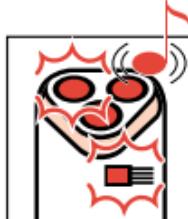
- (Fig. 14) Pulite le microfessure con lo spazzolino utilizzando le setole corte.
- (Fig. 15) Per togliere il blocco di rasatura premete il pulsante (1) ed estraetelo dall'apparecchio.
- (Fig. 16/17) Togliete i peli raccolti all'interno del rasoio usando le setole lunghe dello spazzolino.

14-29 Se appaiono i simboli *testine*, (unitamente acamera di racolta, spazzolino e segnale acustico) significa che le microfessure delle testine e l'interno del **blocco di rasatura**

(**testine e lame**) devono essere puliti.

Innanzitutto pulite le microfessure e l'interno del rasoio come precedentemente descritto (ved. fig. 14-17).

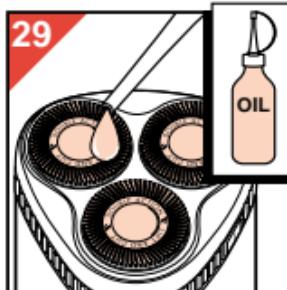
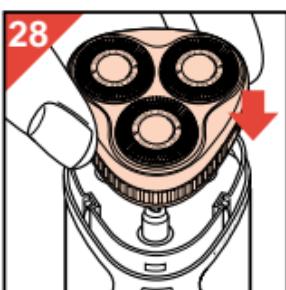
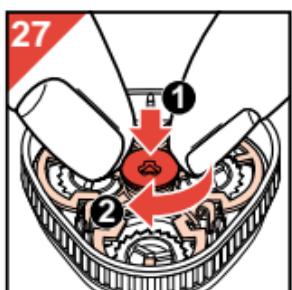
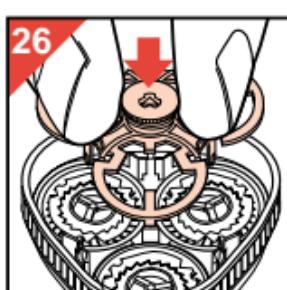
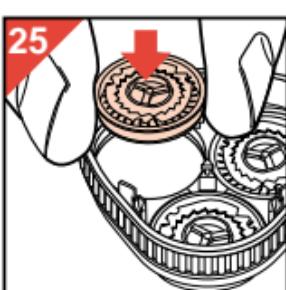
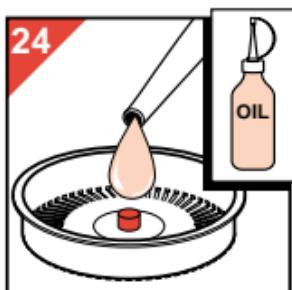
Poi procedete come descritto per le fig. 18-29 per pulire il blocco di rasatura.



- (Fig. 18-19) Sganciate e sollevate il telaio porta-testine. Le testine rimarranno inserite nel blocco di rasatura.
- (Fig. 20) Sfilate una testina per volta per pulirla controllando di non scambiare la posizione delle testine tra loro. **Tenete ogni lama insieme alla sua testina perché ogni coppia costituisce un sistema ben rodato.**

Se vi dovesse accadere di invertirle occorreranno alcune settimane prima di avere nuovamente prestazioni ottimali.

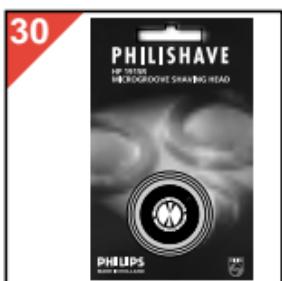
- (Fig. 22) Pulite la lama spazzolandola solamente in direzione della freccia usando lo spazzolino dalla parte con le setole corte.



- (Fig. 24-29) Se per la pulizia del blocco di rasatura avete usato un liquido sgrassante (p.e. alcool) o se avete la pelle molto secca, lubrificate le testine con una goccia di olio per macchine da cucire.

In alternativa potrete usare lo speciale detergente/lubrificante Philishave mod. 389 SHC/1 disponibile presso i numerosi Centri di Assistenza Philips.

■ ■ ■ Sostituzione delle testine

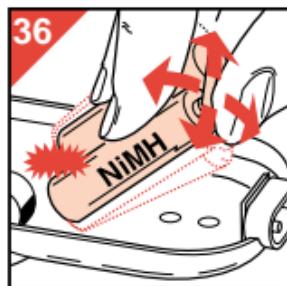
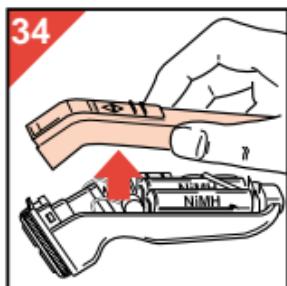
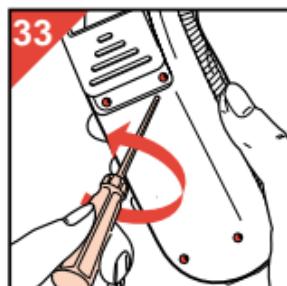


30 Le testine danneggiate o consumate possono essere sostituite solo ed esclusivamente con testine originali Philishave tipo **HP 1915 R**.

■■■ Proteggiamo l'ambiente

31-36 Quando deciderete di gettare il rasoio, **togliete le batterie ricaricabili** e portatele in un luogo di raccolta opportunamente predisposto.

N.B. Potete portare il rasoio in un Centro Assistenza Philips. Il nostro personale sarà lieto di aiutarvi.



- (Fig. 31) Innanzitutto togliete la spina dalla presa di alimentazione.
- Prima di togliere le batterie assicuratevi che siano totalmente scariche. A tal fine è consigliabile lasciare l'apparecchio acceso fino a quando non si fermerà da solo.
- (Fig. 33) Usate un cacciavite piccolo (da 3 mm circa) oppure un cacciavite a stella.
- (Fig. 35-36) Le pile sono contrassegnate dalle lettere NIMH.

Non collegate l'apparecchio alla presa di alimentazione dopo aver tolto le batterie.

Importante

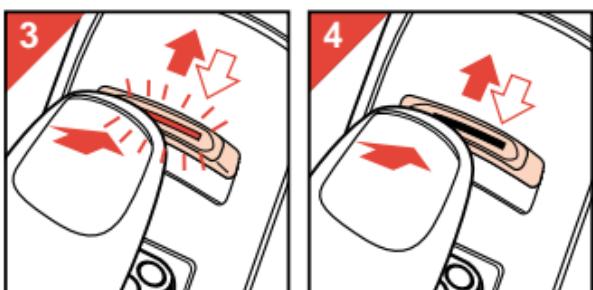
- 1 No dejen que se humedezca la afeitadora.**
- 2 No dejen la máquina donde pueda ser dañada por la luz solar directa o por cualquier otra fuente de calor.**

- Antes de usarla por primera vez, o
- si no ha sido utilizada durante un mes o más,
conviene que la recarguen al menos durante 8 horas (con independencia de la lectura de la pantalla).
Si las baterías están completamente descargadas, puede tardar un poco (3 - 5 minutos) en aparecer la información en la pantalla.
- **Tengan en cuenta que la piel puede necesitar de dos a cuatro semanas para acostumbrarse del todo al sistema de afeitado Philips.**

Para proteger el medio ambiente, esta Philishave recargable va provista de baterías de hidruro de níquel, las cuales contienen menos de 0,01% de cadmio.

Aun así, cuando con el tiempo tengan que desprenderte de la afeitadora, les aconsejamos que se aseguren de que las baterías no vayan a parar a la basura normal de la casa, y que se depositen en un lugar oficialmente designado para tal fin. Ver sección "Protección del medio ambiente".

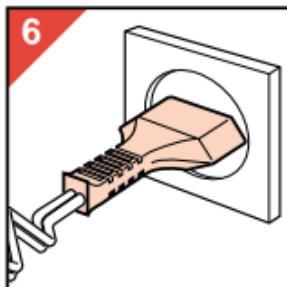
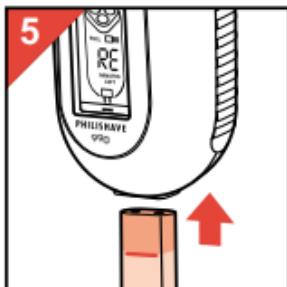
■■■ Encendido/apagado



El interruptor deslizable lleva un botón de bloqueo que impide que la afeitadora se ponga en marcha de modo accidental.

- 3 Para ponerla en marcha: Mantengan apretado el botón de bloqueo, desplacen hacia arriba el interruptor y suéltenlo.** El interruptor volverá automáticamente a su posición original, iluminándose su luz piloto.
- 4 Para desconectarla: Vuelvan a empujar hacia arriba el interruptor.** La luz piloto del mismo se apagará. Al soltarlo el interruptor volverá automáticamente a su posición original.

Carga



- 5 Enchufen la clavija pequeña a la afeitadora, asegurándose de que queda introducida hasta el fondo. (Observen la marca indicadora.)**
- 6 Tensiones de red: 12 a 240 V. (La afeitadora se ajusta automáticamente.)**
- 7 Cerciórense de que la afeitadora está desactivada. (La luz piloto del interruptor no estará iluminada.)**

La afeitadora puede cargarse también con una fuente de alimentación de 12-24 V (CC), utilizando el conector tipo HP 1957 (disponible en los distribuidores Philips o en los establecimientos de Servicio autorizados).

Para cargar con fuentes de 12-24 V (CC) serán necesarias unas 32 horas.

- **Conviene cargar la afeitadora a temperaturas entre 5° y 35°C.** Esto garantizará la máxima duración de las baterías recargables.
- **Si van a dejar la máquina cargándose en el estuche, asegúrense de que la tapa esté abierta para evitar sobrecalentamientos.**
- **Antes de usarla por primera vez** (o si no la han utilizado durante mucho tiempo) conviene cargarla al menos durante **8 horas**.

- **Recarga: 60 minutos.** La afeitadora queda completamente cargada cuando la luz piloto verde empieza a parpadear y aparece “**FULL**” en la pantalla.

La máquina no se estropea si se deja conectada a la red, incluso aunque esté cargada.

Sin embargo, la duración de las baterías puede acortarse si se deja la afeitadora conectada a la red permanentemente.

■■■ Señales



Minutos que quedan. En la pantalla podrán comprobar siempre la cantidad de tiempo de afeitado que todavía hay disponible en la máquina hasta llegar al nivel de reserva. La indicación “Minutos que quedan” (“**Minutes Left**”) se aplica a ustedes personalmente, ya que se basa en la cantidad de energía que consumen por minuto durante el afeitado. Esta cantidad depende del tipo de piel y barba, de los hábitos de afeitado y de las veces que usen el cortapatillas.

Cuando el aparato se carga por vez primera después de la compra, esta información personal no se conoce todavía y, por ello, su aparato empezará con un valor de 55 minutos de tiempo de afeitado.

La memoria de la afeitadora necesita algún tiempo para recoger todos la información.

Por este motivo, el tiempo disponible de afeitado que aparece puede variar, especialmente en el período inicial. Una limpieza regular de la máquina hará que se consuma menos energía de las baterías, quedando así carga disponible para más tiempo de afeitado.

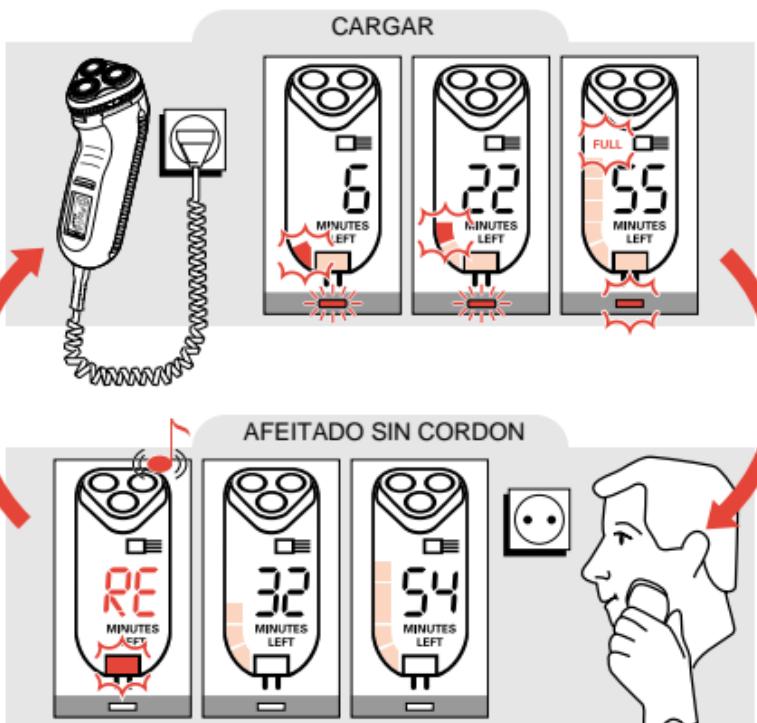


Medidor de energía. Los bloques indicarán en cada momento el nivel de energía de las baterías recargables.
(Las indicaciones del medidor de energía no afectan al rendimiento del afeitado.)



Señal sonora + RE + enchufe a red = ¡Recargar!

- Si tras desconectar la máquina ésta emite una señal audible
- y en la pantalla aparece **RE** (nivel de reserva), junto con un símbolo de enchufe a la red parpadeando...



todo ello quiere decir que ha llegado la hora de recargar la afeitadora.

■■■ ¿Se han olvidado de cargarla?

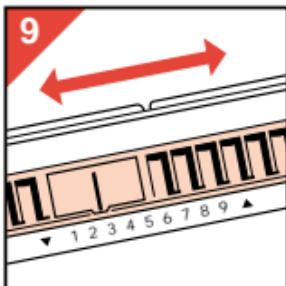
Si se han descuidado, retrasando la recarga hasta agotar la capacidad de reserva, la afeitadora se desconectará automáticamente.

Si esto ocurre, podrán aplicarle una **carga rápida** (suficiente para un afeitado sin cable):

- Carguen la afeitadora hasta que en la pantalla aparezca el número de minutos necesario (“minutes left”) para un afeitado.

■■■ Para afeitarse directamente a red

- Si quieren pueden conectar la máquina a una toma de corriente, utilizando para ello el cordón de red, y afeitarse directamente con esa tensión.



8 Conecten la máquina (la luz piloto se ilumina).

9 El control de confort puede ajustarse para conseguir la adaptación a su sensibilidad de piel.

Empiecen con este control en la posición 1 (para pieles sensibles) y vayan pasando sucesivamente a otras posiciones hasta llegar a la que mejor se adapte a sus necesidades.

10 Desplacen rápidamente la unidad afeitadora por la piel, teniendo en cuenta el hacerlo en sentido contrario al del crecimiento de la barba, estirando la piel con la mano libre para levantar un poco los pelos.

- Los mejores resultados se obtienen estando la piel seca. A ser posible, aféítense antes de lavarse o algún tiempo después de ello.
- Si lo necesitan, aplíquense una loción previa al afeitado, lo que puede resultar muy útil si el clima es cálido y húmedo.

■■■ Cortapatillas

Puede activarse estando la máquina en marcha.



11 Para activarlo, empujen el botón deslizante hacia arriba.

Para desactivarlo, desplácenlo hacia abajo.

Limpien el cortapatillas con el cepillo después de usarlo.

12 El cortapatillas se ha diseñado especialmente para las patillas, el bigote y la barba.

No se necesita para los pelos largos de la zona del cuello, que pueden cortarse muy bien con la unidad afeitadora.

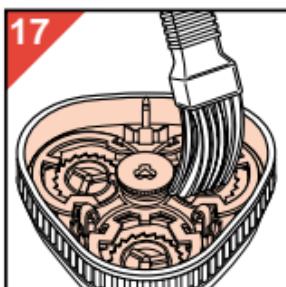
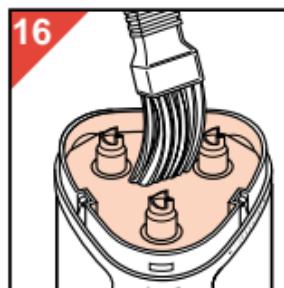
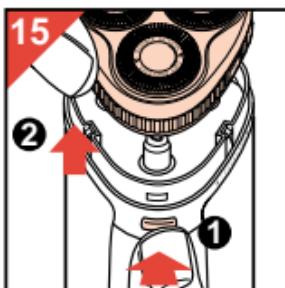
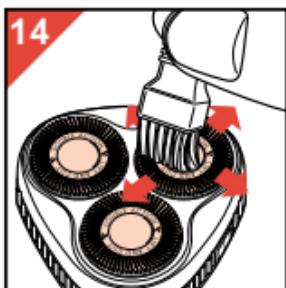
13 Mantenimiento (cada seis meses)

Apliquen dos gotas de aceite ligero de máquina de coser a los dientes del cortapatillas.

Limpieza

- Cerciórense siempre de que el cordón de red está desenchufado y la afeitadora desactivada antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento o limpieza.
- Manejen con cuidado los conjuntos cortantes, para evitar dañarlos.
- **Consejo: Limpien la máquina si al desconectarla lo indica la pantalla.**

14-17 Si aparecen los símbolos de la cámara recoge-pelos y del cepillo, acompañados por una señal audible, esto indica que las **ranuras de los conjuntos cortantes y la cámara recoge-pelos** necesitan limpieza.

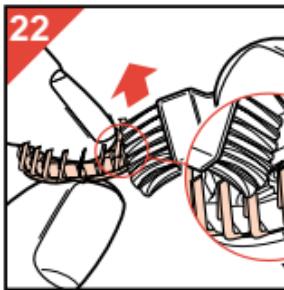
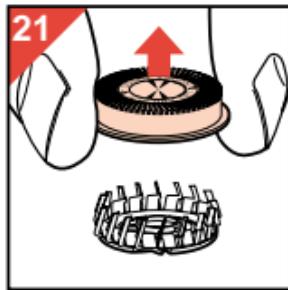
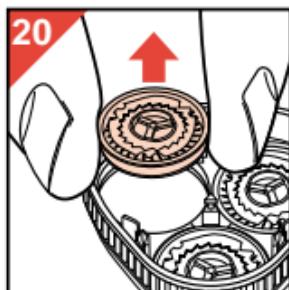
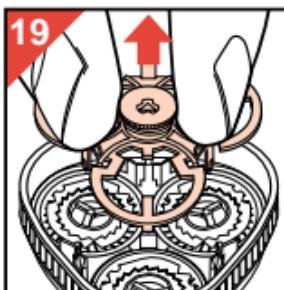
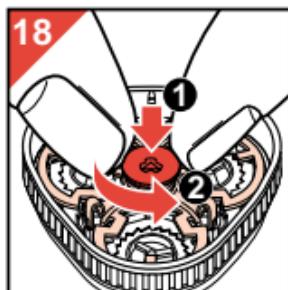


- (Fig. 14) Usen el cepillo de pelo corto para limpiar las ranuras de los conjuntos cortantes.
- (Fig. 15) Para sacar la unidad afeitadora, aprieten el botón de retención (1) y extraigan dicha unidad de la máquina (2).
- (Fig. 16/17) Qiten los pelos de la cámara y de la unidad afeitadora usando el cepillo de pelo largo.

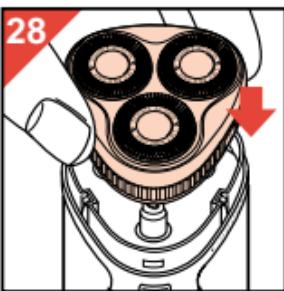
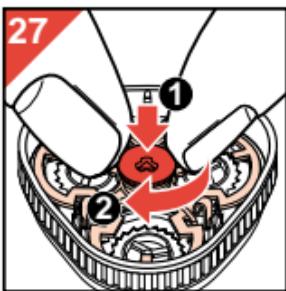
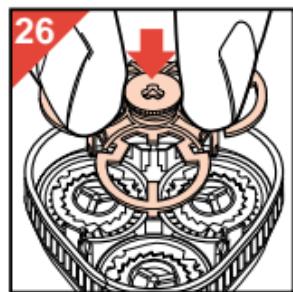
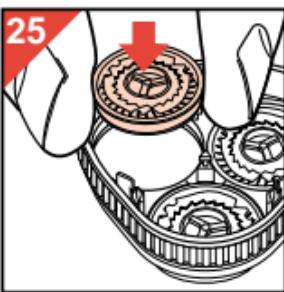
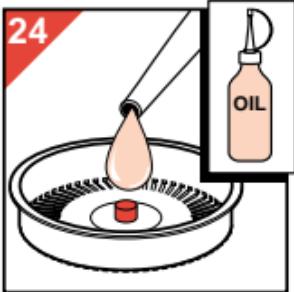
14-29 El símbolo de los *conjuntos cortantes* (junto con los de la cámara de pelos y el cepillo y la señal sonora) indican que las ranuras de los conjuntos, la cámara y la **unidad afeitadora (cuchillas y peines)** necesitan



limpieza. Limpien primero las ranuras y la cámara, como se ha dicho más arriba (ver figs. 14-17). A continuación, pasen a las figs. 18-29 para limpiar la unidad afeitadora.

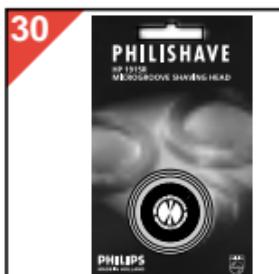


- (Figs. 18-19) Suelten y extraigan la placa de retención. Los conjuntos cortantes quedan en la unidad afeitadora.
- (Fig. 20) Retiren cada vez un solo conjunto cortante (cuchilla y peine) para limpiarlos, con lo que asegurarán que no se mezclen entre sí.
Cada cuchilla ha sido afilada con su peine correspondiente. Si se mezclan habrán de pasar varias semanas antes de que las parejas vuelvan a recuperar su rendimiento en el afeitado.
- (Fig. 22) Limpien las cuchillas cepillándolas en la dirección de la flecha y utilizando el cepillo de pelo corto.



- (Figs. 24 y 29) Si tienen una piel muy seca, o si han empleado algún líquido desengrasante (alcohol, por ejemplo) para limpiar los conjuntos cortantes, lubrifiquen dichos conjuntos con una gotita de aceite ligero de máquina de coser.
Como alternativa a este aceite para la lubricación podrán usar el limpiador/lubricante especial para Philishave, tipo 389 SHC/1, que podrán encontrar en cualquier distribuidor autorizado del Servicio Philips.

Sustitución de los conjuntos cortantes

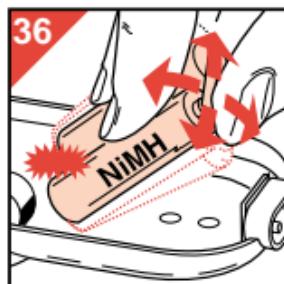
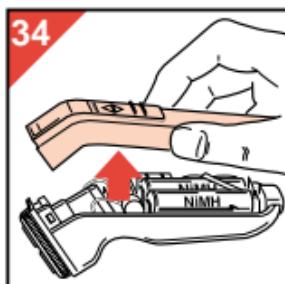
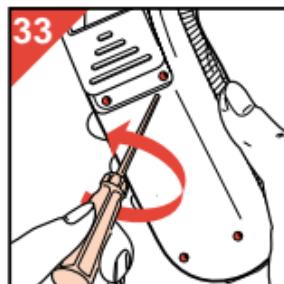


- 30 Usen sólo conjuntos de recambio Philishave, tipo **HP 1915 R**, cuando hayan de sustituir conjuntos cortantes rotos o gastados.

■■■ Protección del medio ambiente

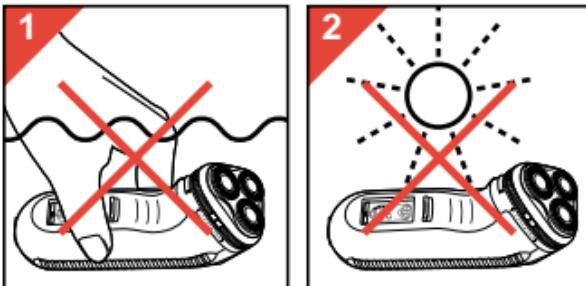
31-36 Cuando con el tiempo tengan que desprendérse de la afeitadora, **quiten de ella las baterías recargables** y llévenlas a un lugar oficialmente designado para ello.

Tengan en cuenta que también podrán llevar el aparato a un Centro de Servicio Philips, cuyo personal les atenderá gustosamente.



- (Fig. 31) **Asegúrese de que la afeitadora está desconectada de la red.**
- **Antes de extraer las baterías éstas deberán estar completamente descargadas.** Deje funcionar la máquina hasta que el motor se pare.
- (Fig. 33) Usen un destornillador pequeño (unos 3 mm de hoja) o uno de tipo Torx T-8.
- (Figs. 35 y 36) Las pilas están identificadas por las letras NIMH.

No conecten la máquina a la red después de haberle quitado las baterías.

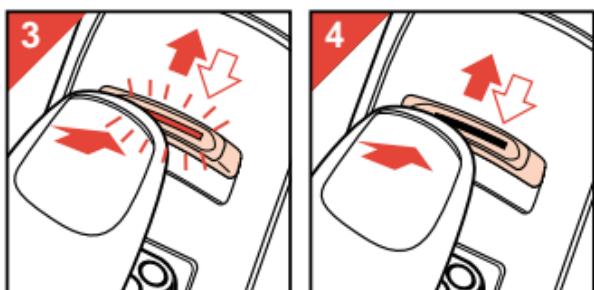
Importante

- 1 Não deixe que o aparelho se molhe.**
 - 2 Não deixe o aparelho numa posição em que possa ser danificado pela exposição directa à luz do sol ou de outra fonte de calor.**
- Antes de utilizar pela primeira vez, ou se a máquina não tiver sido utilizada durante um mês ou mais, deverá carregar o aparelho por um período mínimo de 8 horas (independentemente da leitura do mostrador). Se as baterias estão completamente descarregadas, pode levar algum tempo (3 - 5 minutos) até aparecer a informação no mostrador.
 - Lembre-se por favor de que a sua pele pode necessitar de duas a quatro semanas para se adaptar completamente ao sistema de barbear Philishave.

Para protecção do ambiente, esta máquina Philishave recarregável é equipada com baterias de hidreto de níquel. Estas contêm menos que 0,01% de cádmio.

Contudo aconselhamos a separá-las do normal lixo doméstico e depositá-las num local oficialmente designado para o efeito quando, com o correr do tempo, se desfizer da máquina. Leia por favor a secção "Protecção do ambiente".

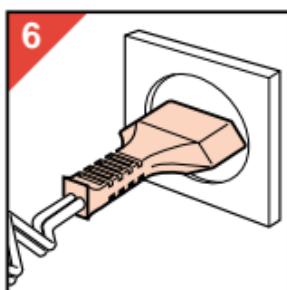
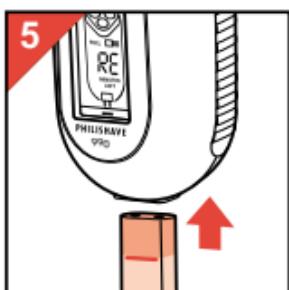
■■■ Ligar/desligar



O comutador deslizante dispõe de um botão de fecho que evita que a máquina de barbear seja ligada acidentalmente.

- 3 Para ligar: mantenha premido o botão de fecho, faça deslizar o comutador para trás e solte-o.**
O comutador volta então automaticamente à sua posição original. A lâmpada piloto do comutador ilumina-se.
- 4 Para desligar: empurre de novo o comutador para cima.** A lâmpada piloto do comutador apaga-se. Quando estiver solto, o comutador voltará automaticamente à sua posição original.

Carga



- 5** Introduza a pequena ficha na máquina. Certifique-se de que a ficha está bem encaixada. (Veja a marca indicadora.)
- 6** Corrente: 12 - 240 Volts. (A máquina de barbear ajusta-se automaticamente.)
- 7** Certifique-se de que o aparelho se encontra desligado. (A lâmpada piloto do comutador encontra-se apagada.)

O aparelho pode também ser carregado a partir de uma corrente de 12 - 24 Volts (DC) utilizando-se um cabo de ligação do tipo HP 1957. (Disponível nos vendedores Philips ou nos nossos serviços autorizados.)

Uma carga a partir de uma corrente de 12 - 24 Volts (DC) leva aproximadamente 32 horas.

- Recomenda-se que a máquina de barbear seja carregada a uma temperatura ambiente entre os 5° C e os 35° C (41° F e 95° F). Isto garante-lhe a vida útil máxima das células recarregáveis.
- Se mantiver a máquina no seu estojo enquanto a está a carregar, certifique-se de que a tampa se encontra aberta para evitar um sobreaquecimento.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (ou se não o tiver utilizado por um longo período

de tempo) deve carregá-lo por um período mínimo de **8 horas**.

- **Recarregar: 60 minutos.** A máquina de barbear encontra-se totalmente carregada quando a lâmpada piloto verde começa a cintilar e a palavra "**FULL**" (cheia) aparece no mostrador.

O aparelho não será danificado se permanecer ligado à corrente depois de ter sido totalmente carregado. No entanto, a vida útil das células recarregáveis pode ser encurtada se o mantiver permanentemente ligado à corrente.

■■■ Sinais



"Minutes left" (Minutos que restam).

No **mostrador** poderá verificar a quantidade de tempo para barbear de que ainda dispõe até atingir a reserva de energia. Esta indicação de "**Minutes left**" é de referência individual, uma vez que é baseada na quantidade de energia que é consumida por minuto.

Isto depende do tipo de pele, do tipo da barba, da maneira como se barbeia e de quantas vezes é usado o aparador.

Se a máquina for carregada pela primeira vez depois da compra, esta informação pessoal será ainda desconhecida. Por esta razão, a sua máquina começará com 55 minutos de tempo para se barbear.

A memória da máquina necessitará de algum tempo para acumular os dados. Como resultado, o tempo disponível que é indicado para se barbear, poderá variar, especialmente durante o período inicial.

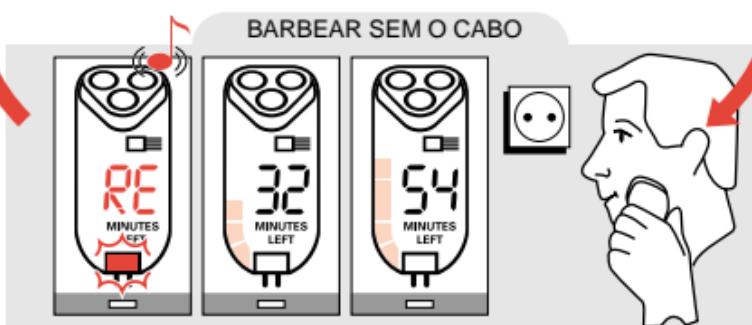
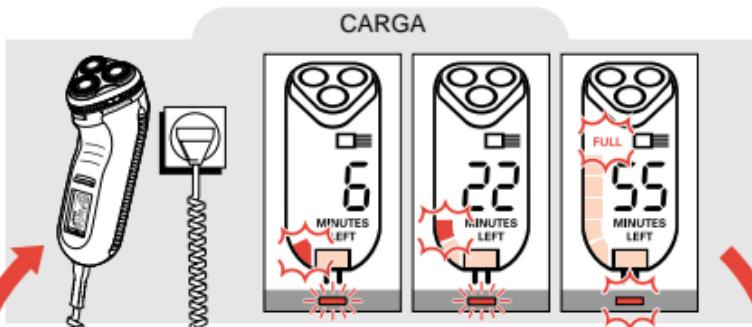
Uma limpeza regular do sistema de barbear significa que menos energia será consumida, e maior será o tempo disponível para se barbear.



Medidor de energia. Indica-lhe que quantidade de **energia** é que as células recarregáveis contêm.
(As indicações do medidor de energia não se aplicam ao desempenho do aparelho.)



Sinal sonoro + RE + Ficha = Carga!



- Se ouvir um **sinal sonoro** após desligar o aparelho
- e a indicação **RE** (= capacidade de reserva) aparecer no mostrador juntamente com o símbolo de uma **ficha** a cintilar **isso significa que está na hora de recarregar a máquina de barbear.**

■■■ Esqueceu-se de carregar o aparelho?

Se foi atrasando a recarga até se ter esgotado completamente a capacidade de reserva, a máquina de barbear desliga-se automaticamente.

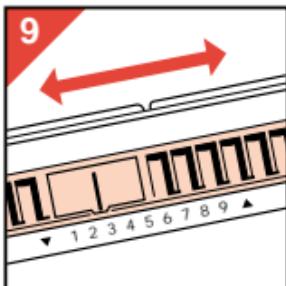
Neste caso, pode **carregar rapidamente** o aparelho (o suficiente para se barbear uma vez sem fio):

- Carregue o aparelho até que apareça no mostrador o número de minutos de barbear (“tempo que resta”) que pretende.

■■■ Barbear-se directamente da corrente eléctrica (tomada de parede)

- Se quiser pode ligar a máquina de barbear a uma tomada de parede utilizando o cabo eléctrico, barbeando-se assim directamente a partir da corrente eléctrica.

■■■ Barbear



8 Ligue o aparelho. (A lâmpada piloto ilumina-se.)

9 O controlo de conforto pode ser ajustado de acordo com a sensibilidade da sua pele.

Comece com o controlo na posição 1 (para peles sensíveis) e vá então tentando outras posições até encontrar a que lhe é mais adequada.

10 Passe rapidamente a unidade de corte sobre a sua pele e em especial na direcção contrária à do crescimento dos pêlos, puxando a pele com a mão livre de modo a levantar os pêlos.

- Pode obter melhores resultados se tiver a pele seca. De preferência, barbeie-se antes ou algum tempo depois de lavar a cara.
- Se for necessário, aplique uma loção para antes do barbear.
Isto pode ser particularmente útil se o clima for quente e húmido.

■■■ Lâminas de corte

As lâminas de corte podem ser encaixadas com o motor em funcionamento



- 11** Para encaixar as lâminas, empurre o comutador deslizante para cima.
Para desencaixar, empurre-o para baixo.
Depois de cada utilização, passe com uma escova pelas lâminas.

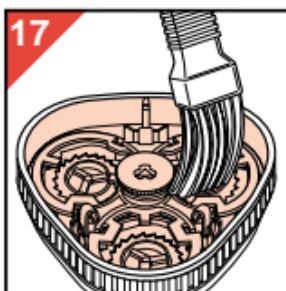
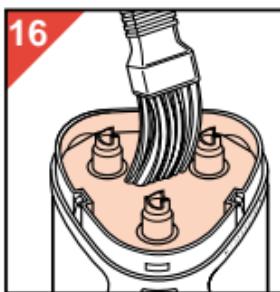
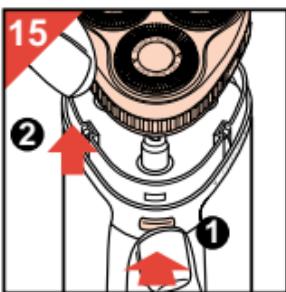
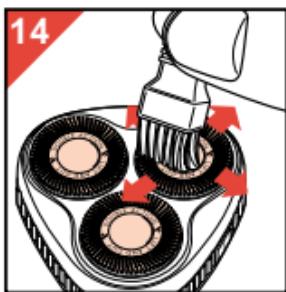
- 12** As lâminas foram especialmente concebidas para o corte de patilhas, bigode e barba.
Os cabelos comprimentos na área do pescoço podem ser facilmente removidos com a unidade de barbear, sem o auxílio das lâminas de corte.

- 13** Manutenção (em cada seis meses)
Deite duas gotas de óleo de máquina nos dentes das lâminas.

■■■ Limpeza

- Antes de efectuar quaisquer operações de manutenção ou limpeza, certifique-se sempre que o cabo eléctrico não está ligado à corrente e de que a unidade de corte está desligada.
- Tenha cuidado para não danificar as cabeças de corte.
- **Cuidado: Limpe a máquina de barbear se o mostrador assim o indicar quando a desliga.**

14 - 17 Os símbolos do *compartimento dos pêlos* e da escova acompanhados por um *sinal sonoro* indicam que as **ranhuras da cabeça da máquina e o compartimento dos pêlos** precisam ser limpos.



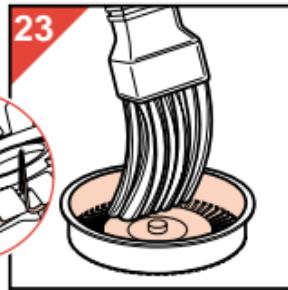
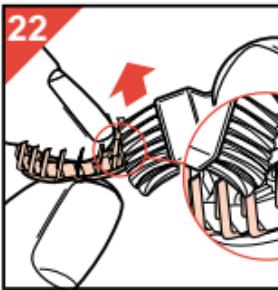
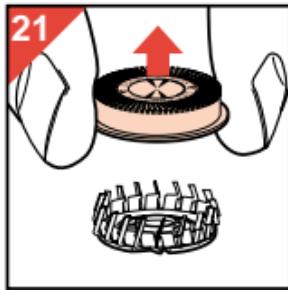
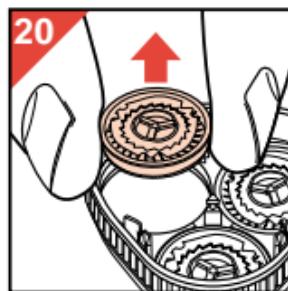
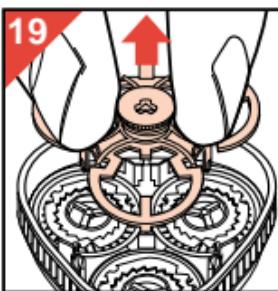
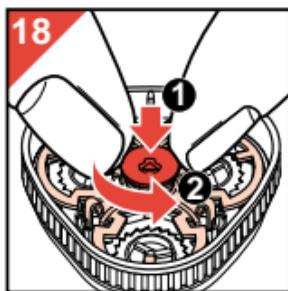
- (Fig. 14) Utilize as cerdas curtas do pincel para limpar as ranhuras da cabeça do aparelho.

- (Fig. 15) Para remover a unidade de corte, prima a tecla de retenção (1) e separe a unidade de corte do corpo da máquina (2).
- (Fig. 16/17) Retire os pêlos do compartimento e da unidade de corte utilizando as cerdas compridas do pincel.

14 - 29 O símbolo das **cabeças de corte** (juntamente com os símbolos do compartimento dos pêlos e da escova e do sinal sonoro) indicam que as ranhuras da cabeça de corte, o compartimento dos pêlos e a **unidade de corte (pente e cortantes)** necessitam ser limpos.



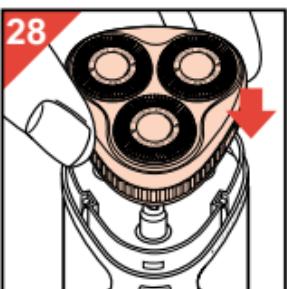
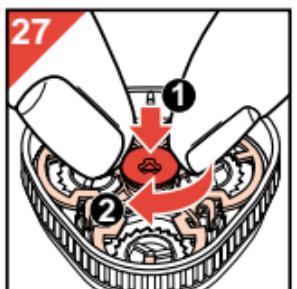
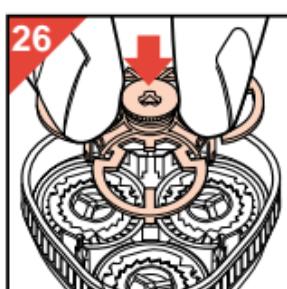
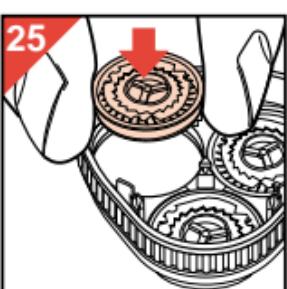
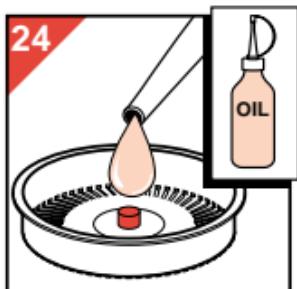
Limpe primeiro as ranhuras da cabeça de corte e o compartimento dos pêlos como foi anteriormente descrito. (Veja as figuras 14 - 17.) Siga depois as figuras 18 - 29 para limpar a unidade de corte.



- (Fig. 18 - 19) Solte e retire o esquadro de suporte das cabeças cortantes. As cabeças de corte mantêm-se na unidade de corte.
- (Fig. 20) Retire apenas uma cabeça de corte (pente e cortantes) para limpar de cada vez para se assegurar de que não mistura os pentes e as lâminas. **Cada lâmina foi montada juntamente com o resguardo.** Se se misturam as lâminas e os resguardos, pode levar semanas até conseguir

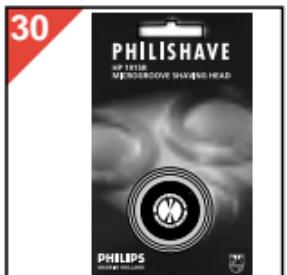
juntar de novo os pares correctos e a conseguir um desempenho óptimo.

- (Fig. 22) Limpe a lâmina escovando apenas na direcção da seta e utilizando apenas as cerdas curtas do pincel.



- (Fig. 24 e 29) Se a sua pele é muito seca, ou se limpou as cabeças de corte com álcool, por exemplo, é necessário que lubrifique as cabeças de corte com uma gota de óleo de máquina.

Como alternativa à utilização de óleo de máquina para a lubrificação, pode utilizar o produto de limpeza/lubrificante Philishave especialmente formulado para o efeito: modelo 389 SHC/1 disponível nos vendedores Philips autorizados.



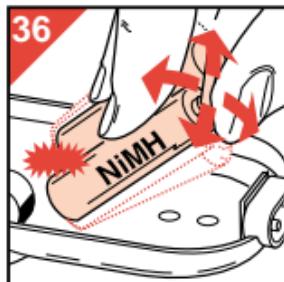
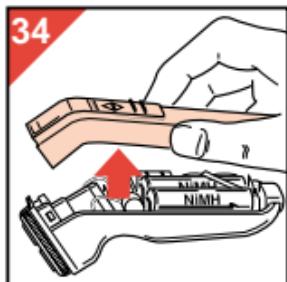
■■■ Substituição das cabeças do aparelho

30 Utilize apenas as cabeças de substituição da Philishave, tipo **HP 1915 R** quando substituir as cabeças gastas ou danificadas.

■■■ Protecção do ambiente

31 - 36 Quando se desfizer da sua máquina de barbear, **retire por favor as células recarregáveis** e coloque-as num local oficialmente designado para o efeito.

Note por favor: Pode também levar o aparelho a um Centro de Serviço Philips. O pessoal terá muito prazer em o ajudar.



- (Fig. 31) Certifique-se primeiro lugar de que a máquina está desligada da corrente.
- Antes de retirar as baterias devem estar completamente descarregadas. Deixe a máquina funcionar até o motor parar.
- (Fig. 33) Utilize uma pequena chave de parafusos (com cerca de 3 mm) ou uma chave de parafusos do tipo Torx T-8.
- (Fig. 35 & 36) pode reconhecer-se as baterias na marca NIMH.

Não ligue o aparelho à corrente depois de as células terem sido retiradas.



4222 001 65352



100 % recycled paper